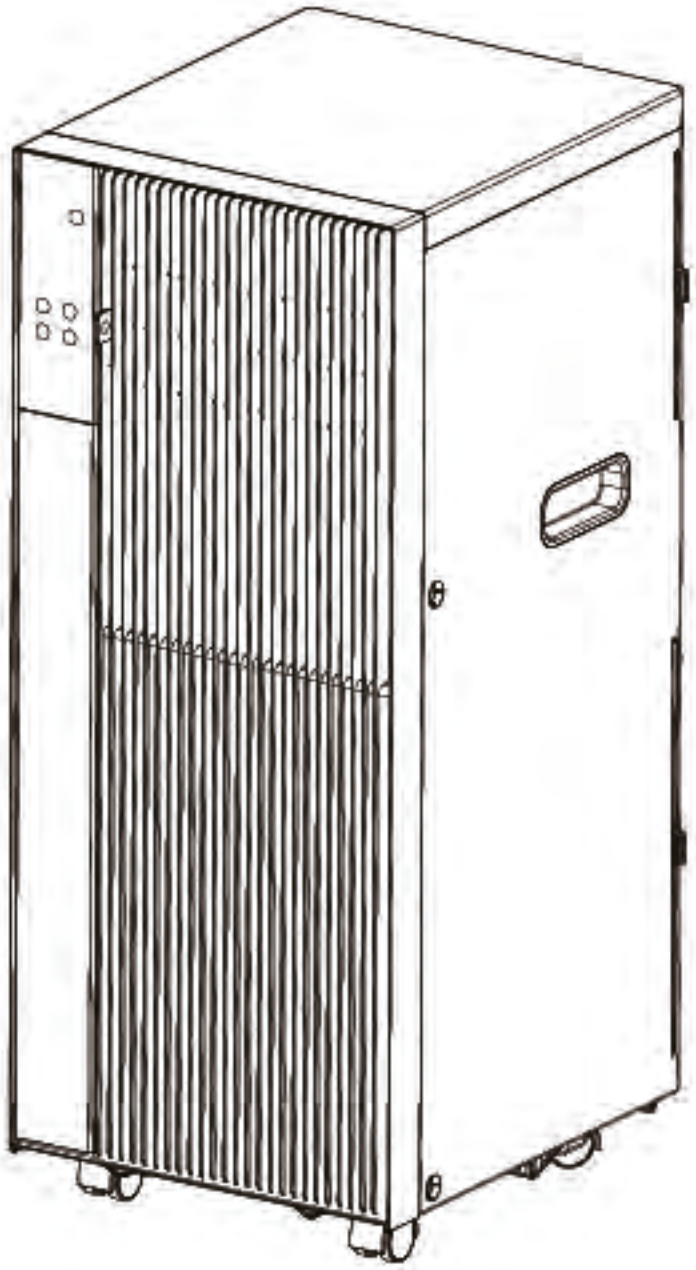
FRESCO 200 / 260 / 380

MOBILES KLIMAGERÄT



FIRMA

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
info@sonnenkoenig.ch

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
www.sonnenkoenig.ch

Artikel-Nr. 10002002
10002102
10002202
Version: 09.2026

01 - INHALTSVERZEICHNIS

01 - INHALTSVERZEICHNIS 02

02 - WARNHINWEISE 03

03 - TEILE BEZEICHNUNG 06

04 - ZUBEHÖR 06

05 - BEDIENFELD & FERNBEDIENUNG 07

06 - BEDIENUNG & FUNKTIONEN 08

07 - INSTALLATION 10

08 - REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG 11

09 - FEHLERBEHEBUNG 12

10 - KONFORMITÄT 13

DE - DEUTSCH 01

FR - FRANZÖSISCH 15

IT - ITALIENISCH 29

EN - ENGLISCH 43

02 - WARNHINWEISE

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. **Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.**

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN ZU GERÄTEN MIT R290-KÄLTEMITTELGAS:
Lesen Sie alle Warnhinweise sorgfältig.

- Das Gerät muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem sich im Dauerbetrieb keine Zündquellen befinden (z. B. offene Flammen, laufende Gas- oder Elektrogeräte).
- Das Gerät darf nicht durchstochen oder verbrannt werden.
- R290 ist ein Kältemittelgas, das die europäischen Umweltrichtlinien erfüllt. Durchstechen Sie keine Teile des Kühlkreislaufs.
- Wenn das Gerät in einem unbelüfteten Bereich installiert, verwendet oder gelagert wird, muss der Raum so konstruiert sein, dass die Ansammlung von Kältemittellecks verhindert wird, da dies eine Brand- oder Explosionsgefahr darstellt, wenn das Kältemittel durch elektrische Heizungen, Öfen oder andere Zündquellen entzündet wird.
- Das Gerät muss so gelagert werden, dass ein mechanisches Versagen ausgeschlossen ist.
- Reparaturen sollten gemäss den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, müssen unter Aufsicht einer für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln verantwortlichen Person durchgeführt werden.

SICHERHEITSHINWEISE:
Das Gerät nicht an eine defekte oder unsachgemäss installierte Steckdose anschliessen.

1. Das Gerät:
   - Nicht in der Nähe von Feuerquellen aufstellen.
   - Nicht in Bereichen mit Öl-Spritzgefahr aufstellen.
   - Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
   - Nicht in Bereichen mit Wasser-Spritzgefahr aufstellen.
   - Das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder Wasserquelle benutzen.
2. Nicht die Finger oder Gegenstände in die Luftauslassöffnung stecken.
3. Das Gerät immer aufrecht transportieren oder lagern, um sicherzustellen, dass der Kompressor ordnungsgemäss funktioniert.
4. Bevor Sie das Gerät verschieben, das Gerät immer ausschalten und vom Stromnetz trennen. Bewegen Sie das Gerät langsam.
5. Das Gerät nicht abdecken, Achtung: Brandgefahr!
6. Die verwendeten Steckdosen müssen den jeweiligen landestypischen elektrischen Sicherheitsstandards entsprechen. Falls erforderlich, diese bitte entsprechend prüfen.
7. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
8. Bei beschädigtem Stromkabel muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder sonstiges Fachpersonal ersetzt werden.
9. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit körperlicher oder geistiger Eingeschränktheit und von unerfahren Personen benutzt werden, unter der Voraussetzung, dass sie unter entsprechender Aufsicht stehen, oder ihnen die Bedienung des Geräts sorgfältig erklärt wurde, und sie sich der möglichen Risiken im Umgang mit ihm bewusst sind. Kindern ist das Spielen mit dem Gerät untersagt. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
10. Das Gerät ist unter Einhaltung der landestypischen Vorschriften zur Installation von Elektrogeräten zu verwenden.
11. Typ und Nenngrösse der Sicherungen: T, 250V AC, 2A.
12. Zum Schutz der Umwelt und der Gesundheit dieses Gerätes zwecks nachhaltiger Wiederverwendung von Ressourcen, verantwortungsvoll und fachgerecht über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgen oder den Anbieter kontaktieren, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Der Verkäufer nimmt das Gerät zurück und entsorgt es fachgerecht.
13. Im Falle eines Defekts oder zwecks Wartung bitte einen entsprechend autorisierten Kundendienst kontaktieren.
14. Nicht an dem Netzkabel ziehen, das Kabel nicht verändern, verbiegen und nicht in Wasser tauchen. Das Ziehen an dem Kabel oder Ähnliches kann zur Beschädigung des Gerätes und möglicherweise zu einem Elektroschock führen.
15. Die nationalen Gasverordnungen sind einzuhalten.
16. Die Lüftungsöffnungen müssen frei sein.

17. Jede Person, die mit Kältemitteln arbeitet oder den Kältemittelkreislauf öffnet, muss eine von dem entsprechenden Industrieverband erteilte Zertifizierung nachweisen, die ihr den erlaubten und sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäss den gültigen Vorschriften des Industrieverbandes bescheinigt.
18. Wartungsarbeiten dürfen nur gemäss den Empfehlungen des Herstellers erfolgen. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die eine Unterstützung durch eine qualifizierte Zweitkraft erfordern, dürfen nur unter Aufsicht einer Person erfolgen, die im Umgang mit entzündlichen Kältemitteln geschult ist.
19. Das Gerät nicht durch Einstecken des Netzkabels in Betrieb nehmen oder durch Herausziehendes Kabels den Betrieb unterbrechen. Achtung: Elektroschock- oder Brandgefahr durch Wärmeentwicklung!
20. Bei ungewöhnlichen Geräuschen, Geruchs- oder Rauchentwicklung das Gerät sofort ausschalten und vom Netz trennen.

HINWEISE ZU F-GASEN

Dieses Produkt enthält fluorierte Treibhausgase.

Die fluorierten Treibhausgase befinden sich in einem hermetisch geschlossenen System.

Installation, Wartung, Instandhaltung, Reparatur, Dichtheitsprüfungen, Ausserbetriebnahme und Recycling des Geräts dürfen nur von Personen mit entsprechender Zertifizierung durchgeführt werden.

Ist das System mit einem Leckageerkennungssystem ausgestattet, müssen die Dichtheitsprüfungen mindestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Dabei ist sicherzustellen, dass das Leckageerkennungssystem ordnungsgemäss funktioniert.

Falls für das Produkt Dichtheitsprüfungen vorgeschrieben sind, müssen die Prüfintervalle festgelegt und die Ergebnisse der Prüfungen dokumentiert und aufbewahrt werden.

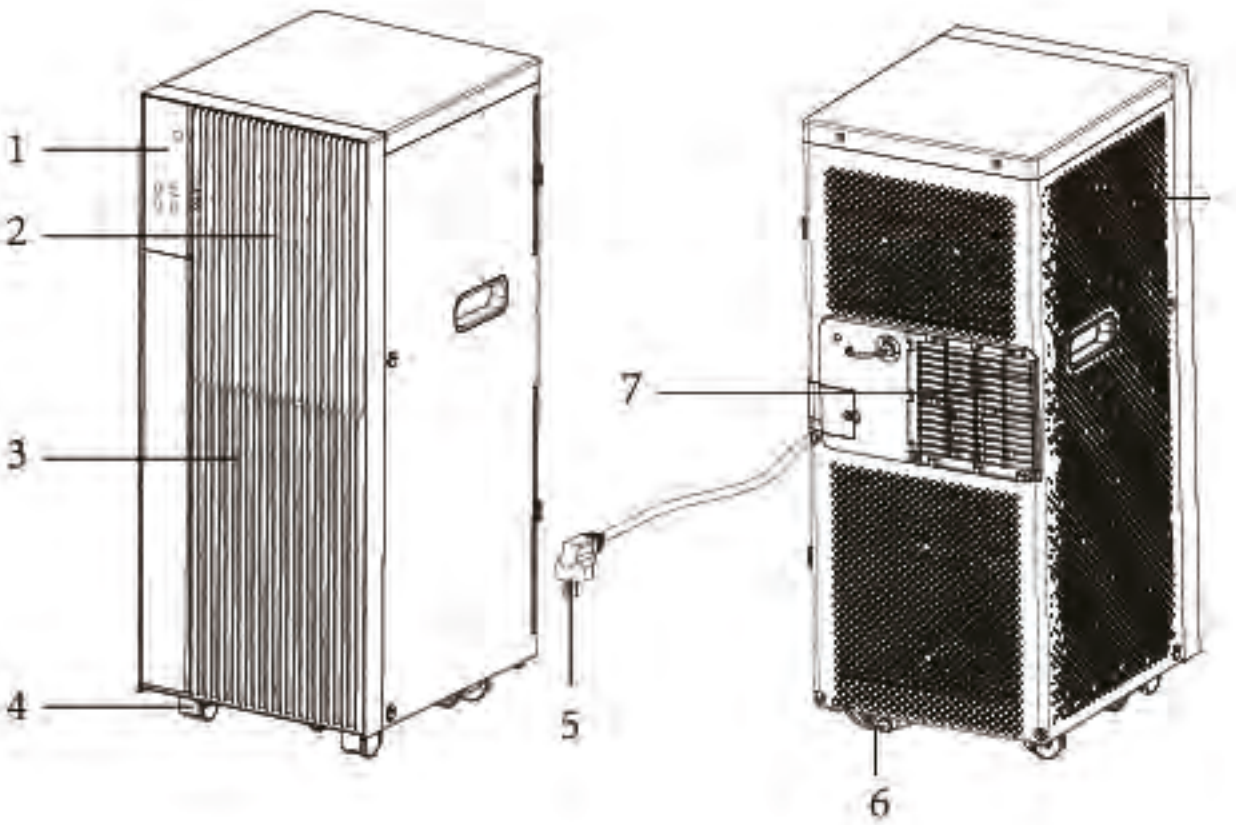
HINWEIS: Bei hermetisch geschlossenen Geräten wie mobilen Klimageräten, Fensterklimageräten und Entfeuchtern sind keine regelmässigen Dichtheitsprüfungen erforderlich, wenn die enthaltene Menge an fluorierten Treibhausgasen weniger als 10 Tonnen CO_2-Äquivalent beträgt.

NETZWERK MODUL FUNKTIONEN

Objekt	Detail
WI-FI	2412MHz-2472MHz
BLUETOOTH	2400-2483.5 MHz
TRANSMIT POWER	≤ 20dBm

03 - TEILE BEZEICHNUNG

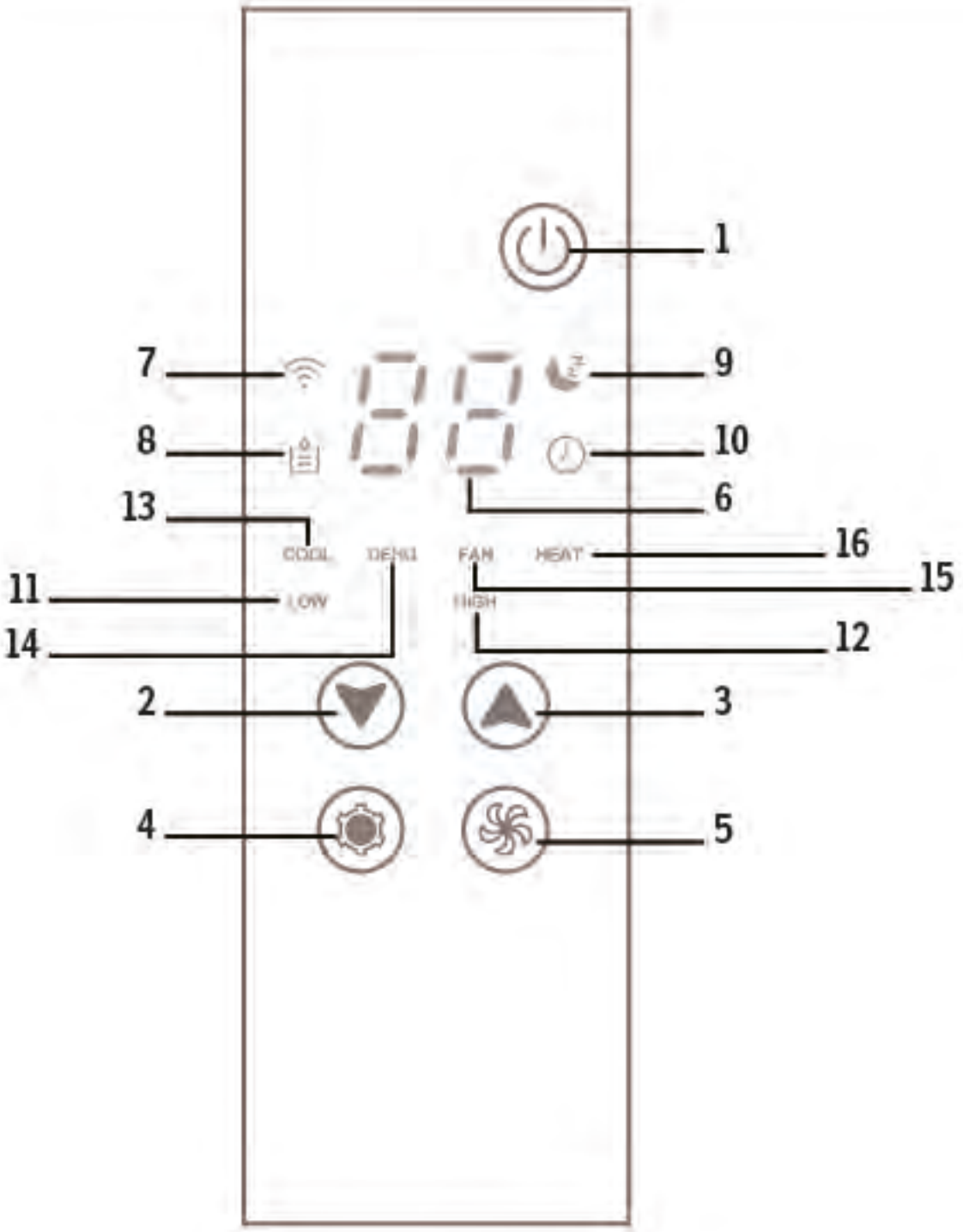
Nr	Beschreibung
1	Bedienfeld
2	Lamellen
3	Vordere Blende
4	Rollen
5	Stromkabel
6	Gummistopfen für Wasserauslass
7	Luftauslass
8	Lufteinlass

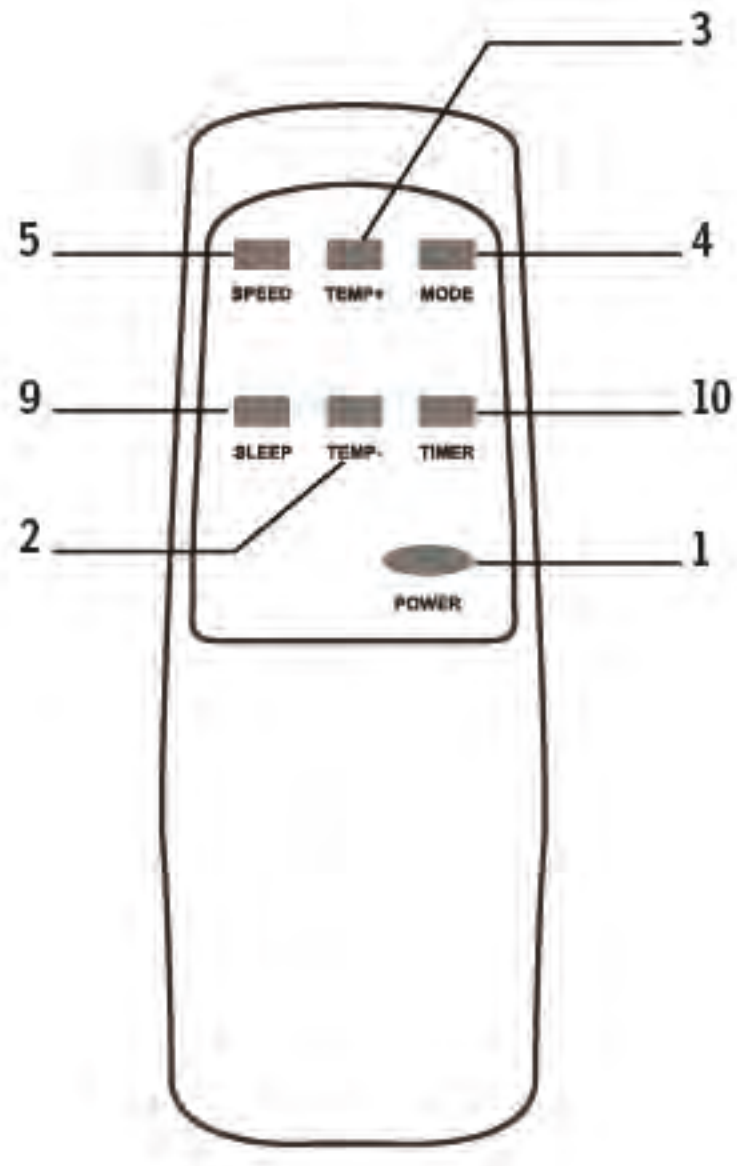


04 - ZUBEHÖR

Teil	Beschreibung	Anzahl
	Abluftschlauch	1
	Fenster Verbindung	1
	Gehäuse Adapter	1
	Fernbedienung	1
	Wasserschlauch	1

05 - BEDIENFELD & FERNBEDIENUNG





Nr	Beschreibung
1	Power Ein/Aus
2	Temperatur runter
3	Temperatur hoch
4	Modus
5	Ventilator Geschwindigkeit
6	Display
7	WIFI
8	Wasser voll
9	Schlafmodus
10	Timer
11	geringe Ventilation
12	starke Ventilation
13	Kühlung
14	Entfeuchtung
15	Ventilator
16	Heizen*

* Diese Option ist nur für Geräte mit Heizung möglich.

06 - BEDIENUNG & FUNKTIONEN

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät starten, beachten Sie folgendes:

- Suchen Sie sich einen Ort, an dem sich in der Nähe eine Steckdose befindet.
- Stecken Sie das Netzkabel in eine geerdete Steckdose (220 V, 50 Hz) ein. Verwenden Sie nicht mehrere Geräte an einer Steckdose.
- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um die Klimaanlage einzuschalten.
- Überprüfen Sie, ob der Abluftschlauch ordnungsgemäss montiert wurde.
- Wenn Sie die Funktionen „Kühlen" und „Entfeuchten" nutzen, sollten Sie zwischen den einzelnen Einschaltvorgängen einen Abstand von mindestens 3 Minuten einhalten.
- Das Klimagerät kann innerhalb der folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

Betriebsart	Max. Temperatur	Min. Temperatur
Kühlen	35°C DB/ 24°CWB	18°C EB/ 12°CWB
Heizen	27°C	7°C

DB = Lufttemperatur | WB = Feuchtkugeltemperatur

Kühlbetrieb:

1. Drücken Sie die Modus ❁ Taste bis das **COOL** icon erscheint.
2. Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ um die gewünschte Raumtemperatur zu wählen.
3. Drücken Sie die Taste ✲ um die Windgeschwindigkeit einzustellen.

Entfeuchtungsbetrieb

1. Drücken Sie die Modus Taste bis das **DEHU** icon erscheint.
2. Die ausgewählte Temperatur wird automatisch auf die aktuelle Raumtemperatur minus 2 °C eingestellt.
3. (16 °C–31 °C) Der Lüftermotor wird automatisch auf niedrige Windgeschwindigkeit eingestellt.

Lüfterbetrieb

1. Drücken Sie die Modus Taste bis **FAN** icon erscheint.
2. Drücken Sie die Taste ✲ um die Windgeschwindigkeit einzustellen.

Heizbetrieb (Diese Funktion ist nur für Geräte mit Heizung möglich)

1. Drücken Sie die Modus Taste bis **HEAT** icon erscheint.
2. Drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼ um die gewünschte Raumtemperatur zu wählen.
3. (16 °C–31 °C) Drücken Sie die Taste ✲ um die Windgeschwindigkeit einzustellen.

Einstellung „Timer EIN"

1. Wenn die Klimaanlage ausgeschaltet ist, drücken Sie die „Timer-Taste" und wählen Sie die gewünschte Einschaltzeit über die Tasten ▲ oder ▼ aus.
2. Auf dem Display wird die voreingestellte ON Timer-Zeit angezeigt. Die eingestellte Zeit kann jederzeit im Bereich von 0-24 Stunden eingestellt werden.
3. Drücken Sie die Timer-Taste erneut, um die Auswahl zu bestätigen. Die Timer-Anzeige leuchtet auf.
4. Um die Timer-Funktion zu deaktivieren, halten Sie die Timer-Taste gedrückt, bis die Timer-Anzeige erlischt.

Einstellung „Timer AUS"

1. Wenn die Klimaanlage eingeschaltet ist, drücken Sie die „Timer-Taste" und wählen Sie die gewünschte Ausschaltzeit über die Tasten ▲ oder ▼ aus.
2. Auf dem Display wird die voreingestellte OFF Timer-Zeit angezeigt. Die eingestellte Zeit kann jederzeit im Bereich von 0-24 Stunden eingestellt werden.
3. Drücken Sie die Timer-Taste erneut, um die Auswahl zu bestätigen. Die Timer-Anzeige leuchtet auf.
4. Um die Timer-Funktion zu deaktivieren, halten Sie die Timer-Taste gedrückt, bis die Timer-Anzeige erlischt.

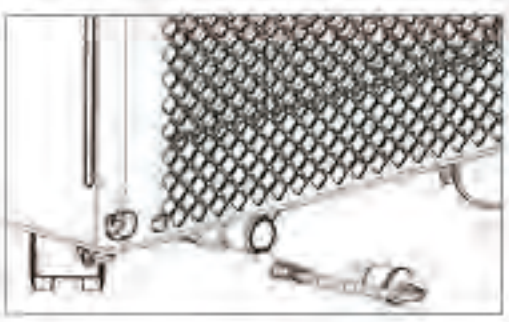
Schlafmodus

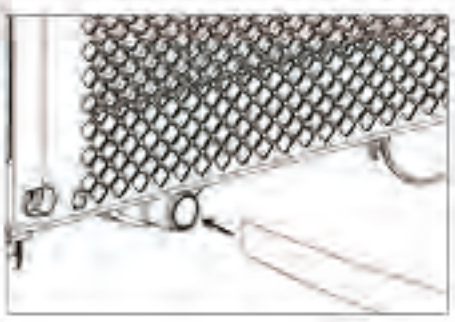
1. Drücken Sie im Kühlmodus die Sleep-Taste, um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur steigt nach einer Stunde um 1 °C und nach zwei Stunden um maximal 2 °C.
2. Drücken Sie im Heizbetrieb die Sleep-Taste, um die Temperatur einzustellen. Die Temperatur sinkt nach einer Stunde um 1 °C und nach zwei Stunden um maximal 2 °C.
3. Durch erneutes Drücken der SLEEP Taste kann die Einstellung rückgängig gemacht werden.

Entwässerung

Alarmfunktion bei vollem Wassertank

Die innere Wasserauffangschale der Klimaanlage verfügt über einen Sensor, der den Wasserstand überwacht. Wenn der Wasserstand eine vorgegebene Höhe erreicht, leuchtet die Anzeige für vollen Wassertank auf. Wenn der Wassertank voll ist, entfernen Sie bitte den Gummistopfen aus der Ablauföffnung an der Unterseite des Geräts und lassen Sie das gesamte Wasser nach aussen ablaufen.





Kontinuierliche Entwässerung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, entfernen Sie bitte den Gummistopfen aus der Ablauföffnung an der Unterseite des Geräts und lassen Sie das gesamte Wasser nach aussen ab.

Wenn das Gerät im HEIZMODUS betrieben wird, können Sie eine kontinuierliche Entwässerung verwenden, indem Sie einen Ablaufschlauch an die untere Ablauföffnung anschliessen.

Eine kontinuierliche Entwässerung ist nicht erforderlich, wenn das Gerät im KÜHL- oder ENTFEUCHTUNGSMODUS betrieben wird. Das Gerät kann das Kondenswasser mithilfe der Spritzwasserpumpe automatisch verdampfen. Stellen Sie sicher, dass die Ablauföffnungen ordnungsgemäss verschlossen sind.

Wenn die Spritzwasserpumpe beschädigt ist, kann eine kontinuierliche Entwässerung verwendet werden. Schliessen Sie dazu einen Ablaufschlauch an die untere Ablauföffnung an. Das Gerät kann auch unter diesen Bedingungen ordnungsgemäss betrieben werden.

WLAN-Funktion

Halten Sie die (SPEED) 5 Sekunden lang gedrückt, um den WLAN-Einrichtungsmodus aufzurufen.

Wenn die WLAN-Anzeige schnell blinkt, befindet sich das Gerät im WLAN-EZ-Modus. Wenn die Anzeige langsam blinkt, befindet sich das Gerät im WLAN-AP-Modus.

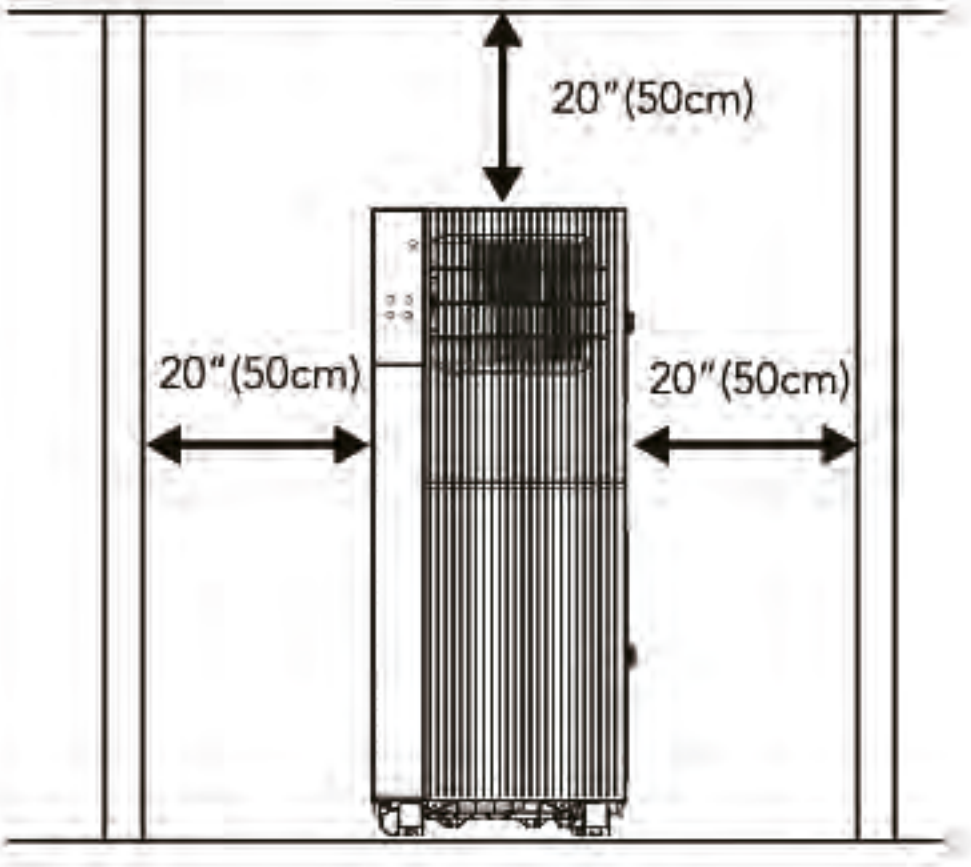
Bei Geräten mit WLAN- und Bluetooth-Funktion aktivieren Sie Bluetooth und die Standortdienste und erlauben Sie der App den Zugriff auf Ihren Standort. Die Bluetooth-Berechtigung muss ebenfalls erteilt werden. WLAN- und Bluetooth-Geräte können automatisch erkannt werden. Alternativ können Sie in der App „Portable Air Conditioner (BLE+Wi-Fi)" auswählen. Tippen Sie anschliessend oben rechts auf „Wi-Fi Mode" und wählen Sie „Bluetooth".

Nach erfolgreicher WLAN-Verbindung können Sie alle Funktionen des Klimageräts über die mobile App steuern.

07 - INSTALLATION

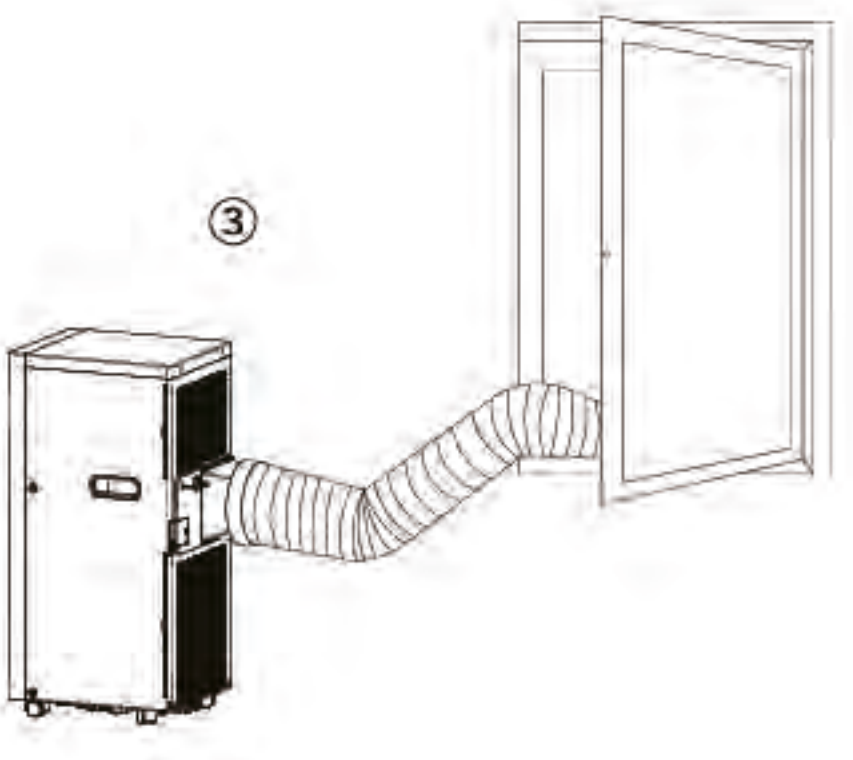
HINWEISE

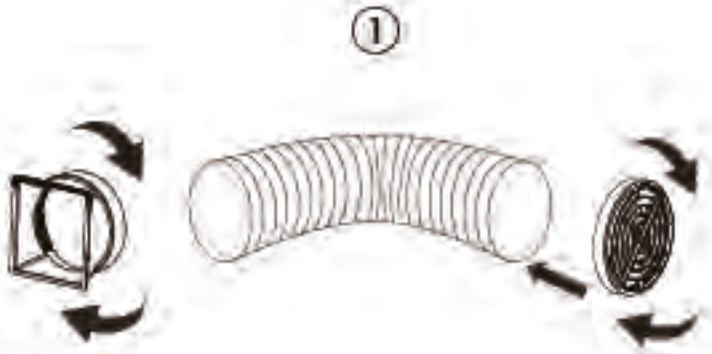
- Ein mobiles Klimagerät muss auf einer ebenen und ausreichend freien Fläche aufgestellt werden. Blockieren Sie den Luftauslass nicht. Der erforderliche Mindestabstand zu allen Seiten beträgt 50 cm (siehe Abbildung).
- Das Gerät darf nicht an feuchten Orten, wie z. B. in einer Waschküche, aufgestellt werden.
- Der Anschluss an die Steckdose muss den örtlichen Anforderungen an die elektrische Sicherheit entsprechen.

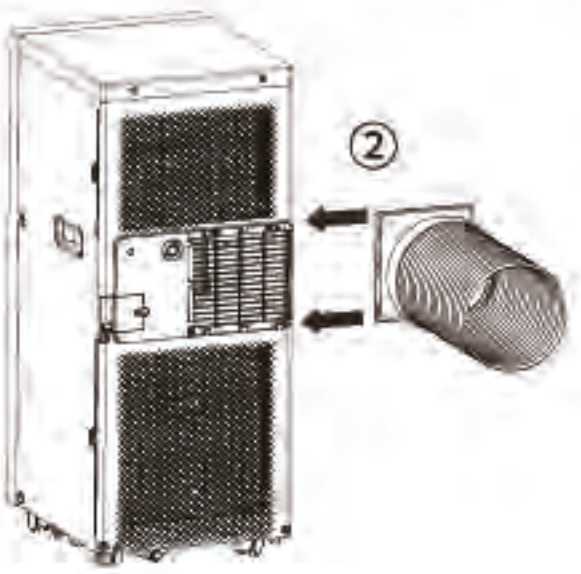


Abluftschlauch Installieren

1. Schrauben Sie im Uhrzeigersinn den Geräteadapter und den Fensteradapter an den beiden Enden des Abluftschlauchs fest.
2. Setzen Sie die Befestigungsclips des Geräteadapters in die Öffnungen auf der Rückseite des Klimageräts ein.
3. Führen Sie das andere Ende des Abluftschlauchs zum nahegelegenen Fenster (siehe Abbildung).







08 - REINIGUNG, PFLEGE UND WARTUNG

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung unbedingt von der Stromversorgung.
2. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts kein Benzin und keine anderen chemischen Reinigungsmittel.
3. Reinigen Sie das Gerät nicht direkt mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
4. Wenn das Klimagerät beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler oder eine autorisierte Reparaturwerkstatt.

Oberflächen des Klimageräts reinigen

Reinigen Sie die Oberfläche zunächst mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch.

Wischen Sie die Oberfläche anschliessend mit einem trockenen Tuch ab.

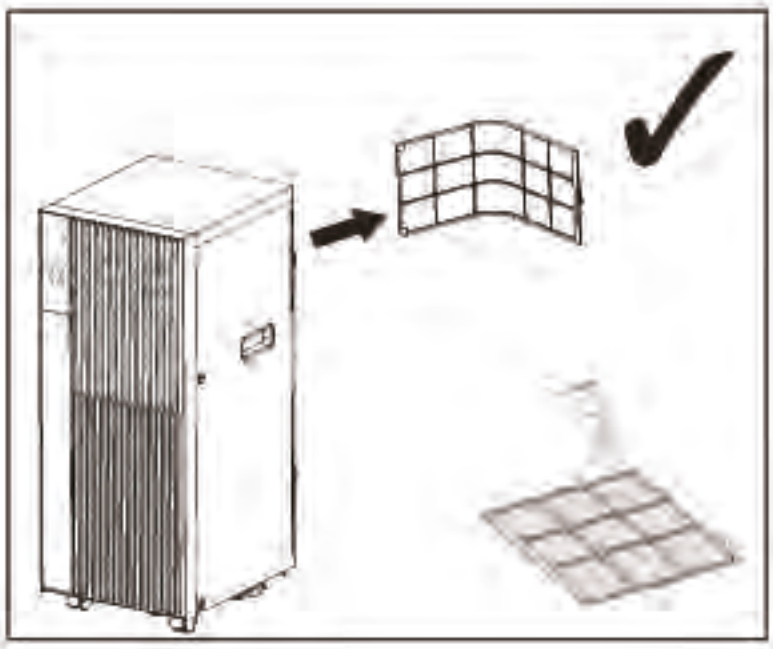
Filter reinigen

Wenn der Luftfilter durch Staub oder Schmutz verstopft ist, sollte er alle zwei Wochen gereinigt werden.

Reinigen Sie den Luftfilter mit einem neutralen Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser (40 °C).

Lassen Sie den Luftfilter anschliessend im Schatten vollständig trocknen.





09 - FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird.	Der Wasserstand hat den maximalen Füllstand erreicht.	Entleeren Sie die Wasserauffangschale.
	Die Raumtemperatur ist höher als die eingestellte Temperatur. (Heizmodus)	Stellen Sie die gewünschte Temperatur neu ein.
	Die Raumtemperatur ist niedriger als die eingestellte Temperatur. (Kühlmodus)	Stellen Sie die gewünschte Temperatur neu ein.
Das Gerät kühlt nicht ausreichend.	Türen oder Fenster sind nicht geschlossen.	Stellen Sie sicher, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind.
	Im Raum befinden sich Wärmequellen.	Entfernen Sie die Wärmequellen, sofern möglich.
	Der Abluftschlauch ist nicht angeschlossen oder blockiert.	Schliessen Sie den Abluftschlauch an oder reinigen Sie ihn.
	Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.	Stellen Sie die gewünschte Temperatur neu ein.
	Der Lufteinlass ist blockiert.	Reinigen Sie den Lufteinlass.
Das Gerät ist laut.	Das Gerät steht nicht auf einem ebenen oder waagerechten Untergrund.	Stellen Sie das Gerät möglichst auf einen ebenen und waagerechten Untergrund.
	Das Geräusch wird durch das Strömen des Kältemittels im Klimagerät verursacht.	Dies ist normal.
Fehlercode E0	Der Raumtemperatursensor ist defekt.	Ersetzen Sie den Raumtemperatursensor. Das Gerät kann auch ohne Austausch weiter betrieben werden.
Fehlercode E1	Fehler am Kondensatortemperatursensor.	Ersetzen Sie den Kondensatortemperatursensor.
Fehlercode E2	Die Wasserauffangschale ist im Kühlbetrieb voll.	Entfernen Sie den Gummistopfen und entleeren Sie das Wasser.
Fehlercode E3	Der Verdampfertemperatursensor ist defekt.	Ersetzen Sie den Verdampfertemperatursensor.
Fehlercode E4	Die Wasserauffangschale ist im Heizbetrieb voll.	Entleeren Sie die Wasserauffangschale.

10 - KONFORMITÄT

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

Entsorgung
Das Heizgerät muss fachgerecht entsorgt werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC	EN IEC 55014-1:2021
	EN IEC 55014-2:2021
	EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
LVD	EN IEC 60335-2-40:2023/A11:2023
	EN 60335-1:2012/A16:2023
	EN 62233:2008
EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHS	(EU) 2015/863
REACH	1907/2006

ERP information for FRESCO 200 / 260 / 380

Description	Symbol	Value for FRESCO 200/260/380	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated}	2.0 / 2.6 / 3.8	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	0.769 / 1 / 1.461	kW
Rated Energy efficiency ratio	EER_d	2.60	—
Standby power consumption	P_{SB}	0.5 / 0.5 / 2.0	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	Q_{SD}	SD: 0.769 / 0.989 / (cooling) SD: N/A (heating)	kWh/h
Sound power level	L_{WA}	65	db(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO2eq.

ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DAS GERÄT UND DIE BATTERIEN

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten
Gemäss den geltenden europäischen Richtlinien 2012/19/EU (WEEE) und 2011/65/EU inkl. (EU) 2015/863 (RoHS) sowie deren nationalen Umsetzungen gilt: Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist.
Sie sind verpflichtet, das Altgerät über die entsprechenden Sammelstellen der Gemeinden oder im Handel abzugeben. Beim Kauf eines vergleichbaren Neugerätes kann das Altgerät in der Regel auch direkt beim Händler zurückgegeben werden. Die ordnungsgemässe Entsorgung verringert Belastungen für Umwelt und Gesundheit und unterstützt das Recycling wertvoller Rohstoffe. Eine nicht fachgerechte Entsorgung kann mit Bussgeldern geahndet werden.

Entsorgung von Batterien und Akkus
Gemäss der aktuellen EU-Batterieverordnung (Verordnung (EU) 2023/1542) dürfen auch im Gerät enthaltene Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgt werden.
Wichtiger Hinweis: Sofern technisch möglich, müssen Altbatterien und Akkumulatoren vor der Abgabe des Geräts zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen und getrennt über die dafür vorgesehenen kostenlosen Sammelbehälter im Handel oder bei öffentlichen Sammelstellen entsorgt werden.
Die Symbole unter der Mülltonne kennzeichnen gegebenenfalls enthaltene Schwermetalle, sofern die gesetzlichen Grenzwerte überschritten werden:

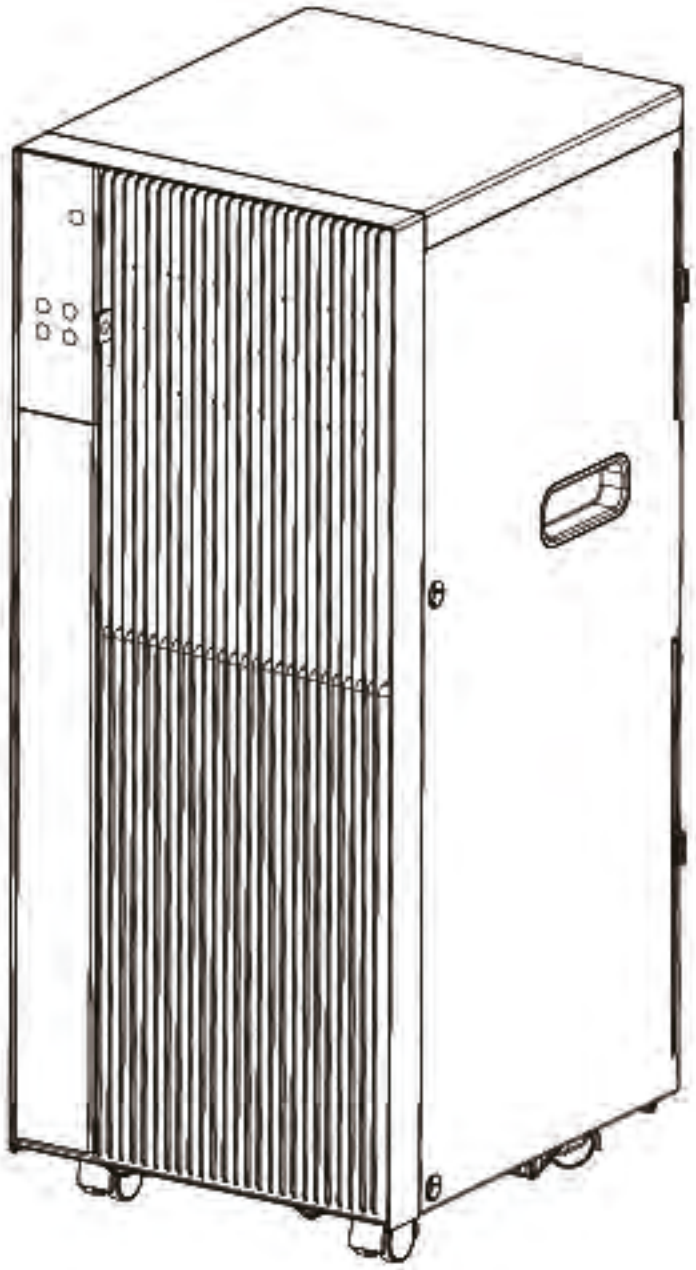
Hg = Quecksilber, Cd = Cadmium, Pb = Blei

FR

FRANCAIS

FRESCO 200 / 260 / 380

CLIMATISEURS MOBILES



MAISON

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
info@sonnenkoenig.ch

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
www.sonnenkoenig.ch

10002002
Art.-nr. 10002102
10002202
Version: 09.2026

01 - TABLE DES MATIÈRES

01 - TABLE DES MATIÈRES 16

02 - AVERTISSEMENTS 17

03 - DÉSIGNATION DES PIÈCES 20

04 - ACCESSOIRES 20

05 - PANNEAU DE COMMANDE & TÉLÉCOMMANDE 21

06 - COMMANDE & FUNCTIONS 22

07 - INSTALLATION 24

08 - NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE 25

09 - DÉPANNAGE 26

10 - GARANTIE 27

DE - ALLEMAND 01

FR - FRANÇAIS 15

IT - ITALIEN 29

EN - ANGLAIS 43

02 - AVERTISSEMENTS

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage dû à une utilisation incorrecte ou inappropriée ainsi qu'à des conditions ambiantes inadmissibles. Conservez-les dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé après avoir retiré l'emballage. Si vous soupçonnez un dommage, n'utilisez pas l'appareil et contactez un spécialiste. Ne pas stocker ou éliminer le matériau d'emballage recyclable d'une manière accessible aux jeunes enfants, mais l'éliminer correctement.

Ce dispositif ne peut être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et donc dangereuse. Le fournisseur n'est pas responsable des dommages corporels et/ou matériels résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien côté utilisateur sans surveillance. Veillez à placer l'appareil sur une surface appropriée et insensible afin que les fuites de liquide ne puissent pas causer de dommages.

Les réparations des équipements électriques ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Des réparations et des modifications mal effectuées sur l'équipement peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, et toute demande de garantie sera rejetée.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES SUR LES UNITÉS AVEC GAZ RÉFRIGÉRANT R290:
Lisez attentivement tous les avertissements.

- L'appareil doit être placé dans un endroit où il n'y a pas de sources d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple, des flammes nues, des appareils à gaz ou électriques en fonctionnement).
- Ne pas percer ou brûler l'appareil.
- Le R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives européennes en matière d'environnement. Ne percez aucune partie du circuit frigorifique.
- Si l'appareil est installé, utilisé ou stocké dans un endroit non ventilé, l'espace doit être conçu pour empêcher l'accumulation de fuites de réfrigérant, car cela crée un risque d'incendie ou d'explosion si le réfrigérant est enflammé par des chauffages électriques, des cuisinières ou d'autres sources d'inflammation.
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter toute défaillance mécanique.
- Les réparations doivent être effectuées sur la base des recommandations du fabricant. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnels qualifiés doivent être effectués sous la supervision d'une personne responsable de l'utilisation de réfrigérants inflammables.

1. L'appareil:
   - Ne pas placer à proximité de sources de feu.
   - Ne pas installer dans des endroits où il y a un risque d'éclaboussures d'huile.
   - Ne pas placer à la lumière directe du soleil.
   - Ne pas installer dans des endroits où il y a un risque d'éclaboussures d'eau.
   - Ne pas utiliser près d'une baignoire, d'une douche ou d'une source d'eau.
2. N'insérez pas de doigts ou d'objets dans la sortie d'air.
3. Transportez ou stockez toujours l'appareil en position verticale pour vous assurer que le compresseur fonctionne correctement.
4. Avant de déplacer l'appareil, éteignez et débranchez toujours l'appareil. Déplacez l'unité lentement.
5. Les prises électriques utilisées doivent être conformes aux normes de sécurité électrique typiques du pays en question. Si nécessaire, veuillez les vérifier en conséquence.
6. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
7. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service clientèle ou un autre personnel qualifié.
8. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, par des personnes handicapées physiques ou mentales et par des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
9. L'appareil doit être utilisé conformément à la réglementation nationale relative à l'installation des appareils électriques.
10. Type et taille nominale des fusibles: T, 250V AC, 2A.
11. Pour protéger l'environnement et la santé humaine, jetez cet appareil de manière responsable et professionnelle dans des points de collecte désignés pour la réutilisation durable des ressources, ou contactez le vendeur chez qui vous avez acheté l'appareil. Le vendeur reprendra l'appareil et l'éliminera correctement.
12. En cas de défaut ou pour l'entretien, veuillez contacter un centre de service dûment autorisé.
13. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, ne le modifiez pas, ne le pliez pas et ne l'immergez pas dans l'eau. Tirer sur le cordon ou autre peut endommager l'appareil et éventuellement provoquer un choc électrique.
14. Les réglementations nationales en matière de gaz doivent être respectées.
15. Les ouvertures de ventilation doivent être dégagées.
16. Toute personne travaillant avec des réfrigérants ou ouvrant le circuit de réfrigérant doit fournir la preuve d'une certification délivrée par l'association industrielle concernée, certifiant qu'elle est autorisée à manipuler des réfrigérants en toute sécurité conformément aux règlements de l'association industrielle applicable.

17. Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que conformément aux recommandations du fabricant. Les travaux d'entretien et de réparation nécessitant l'assistance d'une deuxième personne qualifiée ne doivent être effectués que sous la surveillance d'une personne formée à la manipulation de réfrigérants inflammables.
18. Ne démarrez pas l'appareil en branchant le cordon d'alimentation ou n'interrompez pas le fonctionnement en débranchant le cordon. Attention: risque de choc électrique ou d'incendie dû à la production de chaleur.
19. En cas de bruits, d'odeurs ou de fumée inhabituels, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez-le du secteur.

INFORMATIONS CONCERNANT LES GAZ À EFFET DE SERRE FLUORÉS

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés.

Les gaz à effet de serre fluorés sont contenus dans un système hermétiquement fermé.

L'installation, l'entretien, la maintenance, la réparation, les contrôles d'étanchéité, la mise hors service et le recyclage de l'appareil doivent être effectués uniquement par des personnes disposant de la certification requise.

Si le système est équipé d'un dispositif de détection des fuites, des contrôles d'étanchéité doivent être effectués au moins tous les 12 mois. Il convient de vérifier que le dispositif de détection des fuites fonctionne correctement.

Si des contrôles d'étanchéité sont prescrits pour le produit, les intervalles de contrôle doivent être définis et les résultats des contrôles doivent être documentés et conservés.

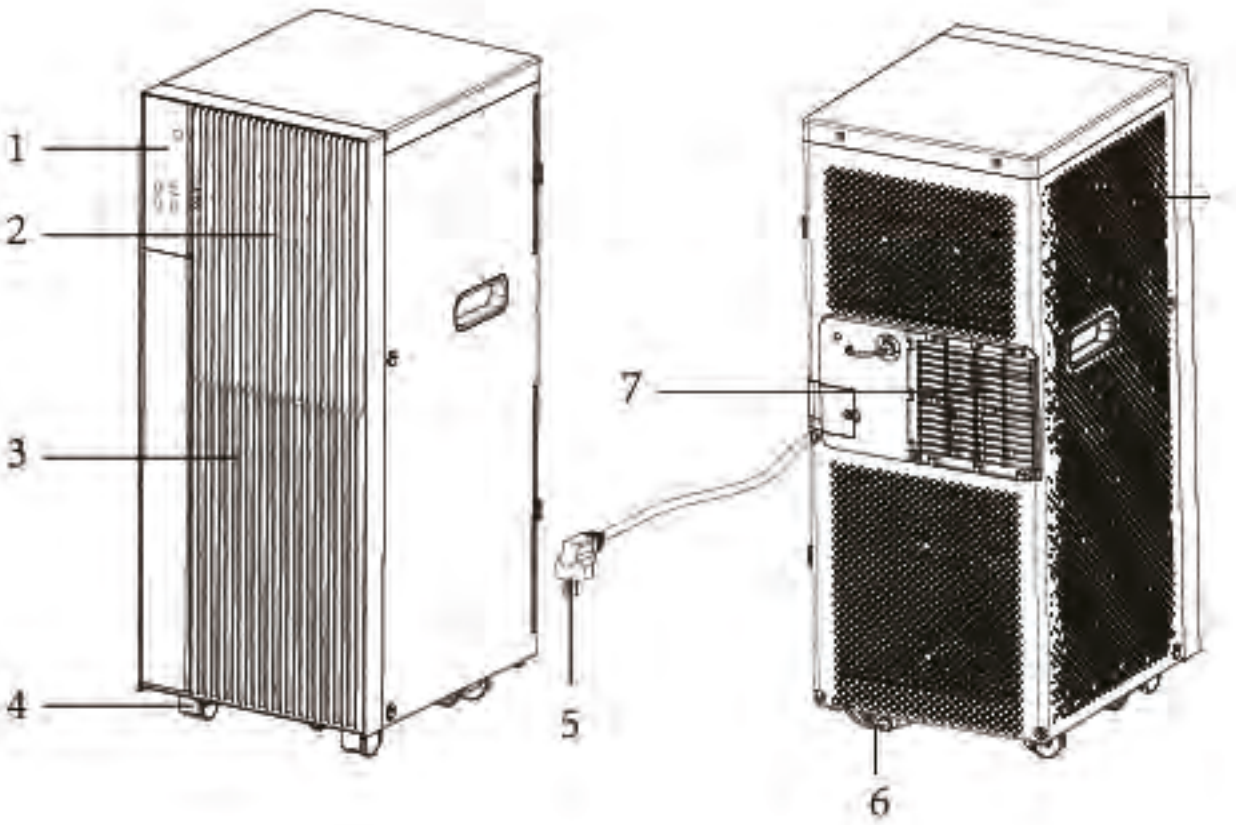
Remarque : Pour les équipements hermétiquement fermés tels que les climatiseurs mobiles, les climatiseurs de fenêtre et les déshumidificateurs, aucun contrôle d'étanchéité régulier n'est requis lorsque la quantité de gaz à effet de serre fluorés contenue est inférieure à 10 tonnes équivalent CO_2.

FONCTIONS DU MODULE RÉSEAU

Élément	Description détaillée
WI-FI	2412MHz-2472MHz
BLUETOOTH	2400-2483.5 MHz
PUISSANCE D'ÉMISSION	≤ 20dBm

03 - DÉSIGNATION DES PIÈCES

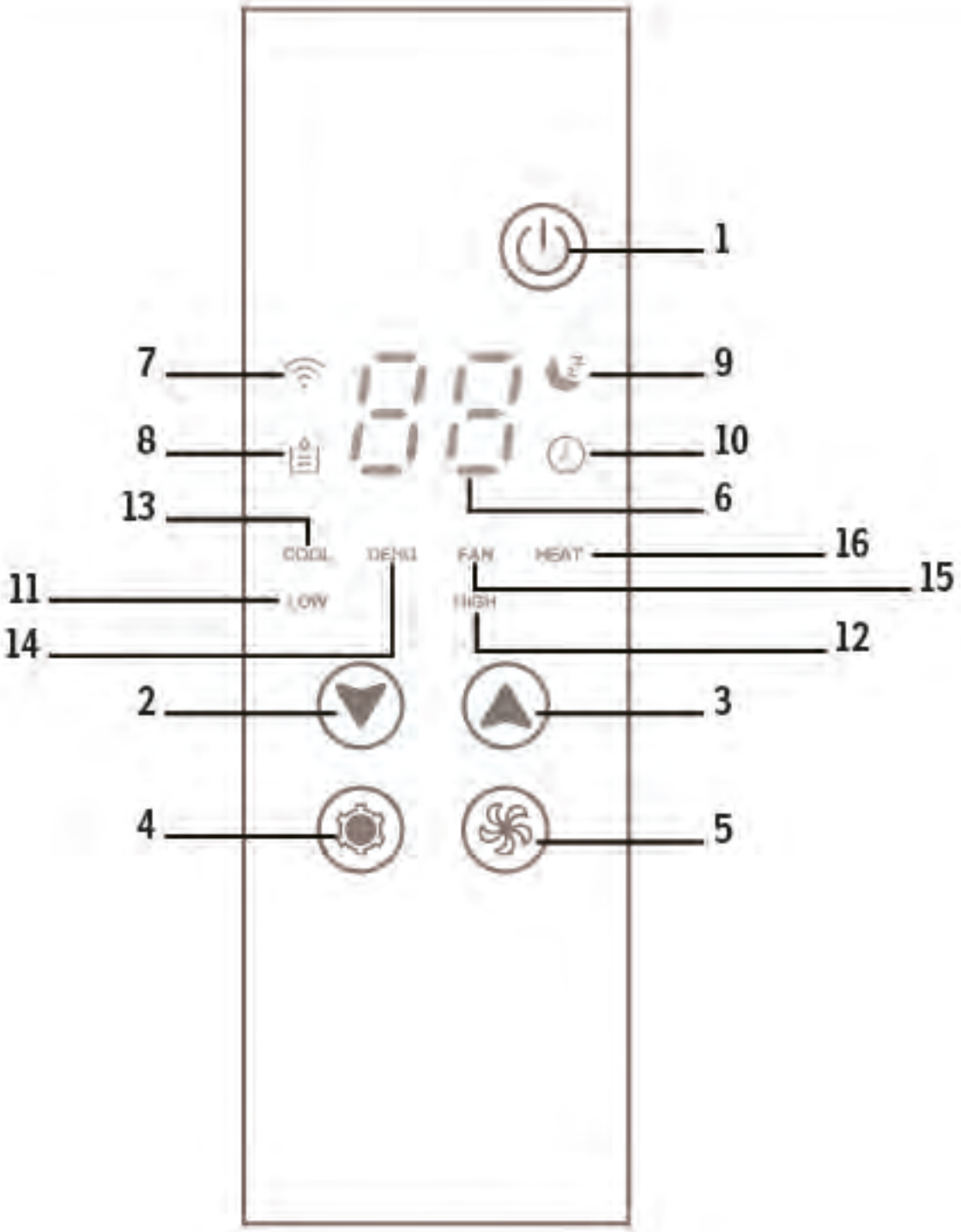
Nr	Description
1	Panneau de commande
2	Volets
3	Panneau avant
4	Roulettes
5	Câble d'alimentation
6	Bouchon en caoutchouc pour l'évacuation de l'eau
7	Sortie d'air
8	Entrée d'air

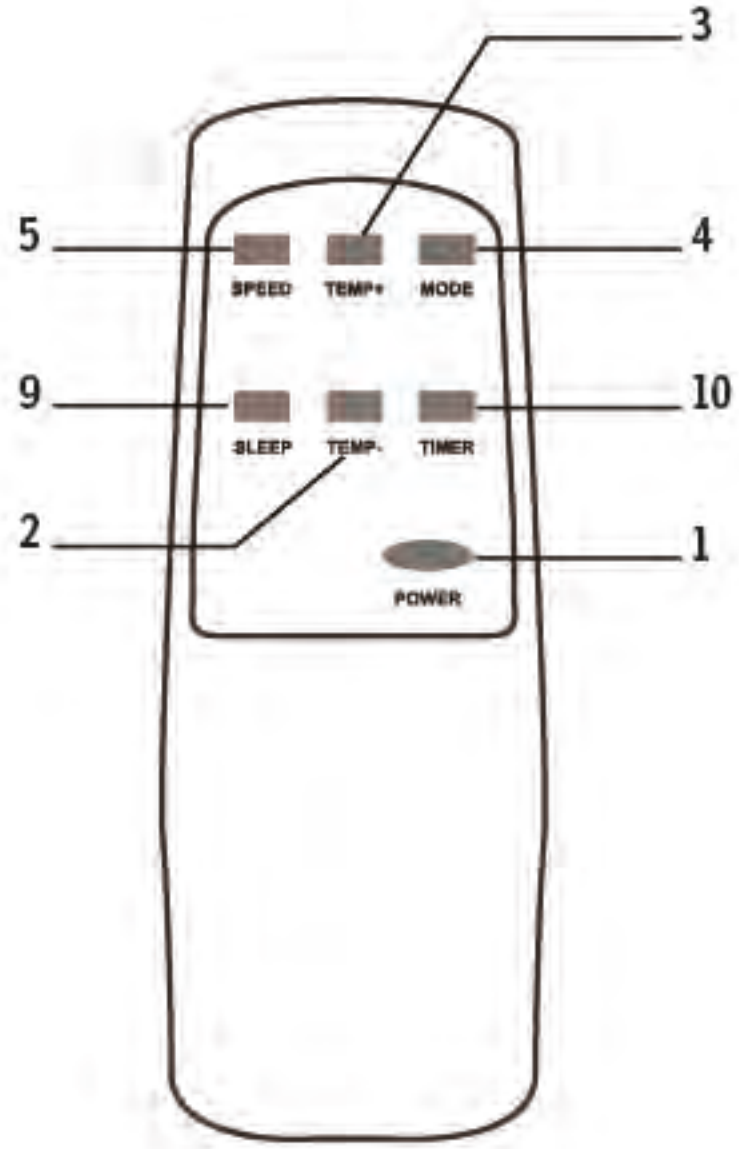


04 - ACCESSOIRES

Pièce	Description	Quantité
	Tuyau d'évacuation d'air	1
	Raccord de fenêtre	1
	Adaptateur pour appareil	1
	Télécommande	1
	Tuyau d'évacuation d'eau	1

05 - PANNEAU DE COMMANDE & TÉLÉCOMMANDE





Nr	Description
1	Marche/Arrêt
2	Diminuer la température
3	Augmenter la température
4	Mode
5	Vitesse du ventilateur
6	Affichage
7	WI-FI
8	Réservoir d'eau plein
9	Mode veille
10	Minuterie
11	Ventilation faible
12	Ventilation forte
13	Refroidissement
14	Déshumidification
15	Ventilateur
16	Chauffage*

* Cette fonction est disponible uniquement sur les appareils équipés d'une fonction de chauffage.

06 - COMMANDE & FONCTIONS

REMARQUE

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Choisissez un emplacement situé à proximité d'une prise électrique.
- Branchez le câble d'alimentation sur une prise de courant mise à la terre (220 V, 50 Hz). Ne branchez pas plusieurs appareils sur une même prise.
- Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt pour mettre le climatiseur en marche.
- Vérifiez que le tuyau d'évacuation d'air est correctement installé.
- Lorsque vous utilisez les fonctions « Refroidissement » et « Déshumidification », respectez un intervalle d'au moins 3 minutes entre chaque mise en marche.
- Le climatiseur peut être utilisé dans les températures ambiantes suivantes :

Mode de fonctionnement	Température max.	Température min.
Refroidissement	35°C DB/ 24°CWB	18°C EB/ 12°CWB
Chauffage	27°C	7°C

DB = Température de l'air | WB = Température au thermomètre humide

Mode refroidissement :

1. Appuyez sur la touche ❁ Mode jusqu'à ce que l'icône **COOL** apparaisse.
2. Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner la température ambiante souhaitée.
3. Appuyez sur la touche ✣ pour régler la vitesse du ventilateur.

Mode déshumidification :

1. Appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône **DEHU** apparaisse.
2. La température sélectionnée est automatiquement réglée sur la température ambiante actuelle moins 2 °C.
3. (16 °C–31 °C) Le moteur du ventilateur est automatiquement réglé sur une vitesse faible.

Mode ventilation :

1. Appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône **FAN** apparaisse.
2. Appuyez sur la touche ✣ pour régler la vitesse du ventilateur.

Mode chauffage (Cette fonction est disponible uniquement sur les appareils équipés d'une fonction de chauffage.)

1. Appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône **HEAT** apparaisse.
2. Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner la température ambiante souhaitée.
3. (16 °C–31 °C) Appuyez sur la touche ✣ pour régler la vitesse du ventilateur.

Réglage « Minuterie ON »

1. Lorsque le climatiseur est éteint, appuyez sur la touche Timer et sélectionnez l'heure de mise en marche souhaitée à l'aide des touches ▲ ou ▼.
2. L'écran affiche la durée préréglée de la minuterie ON. La durée peut être réglée à tout moment entre 0 et 24 heures.
3. Appuyez à nouveau sur la touche Timer pour confirmer la sélection. Le voyant de la minuterie s'allume.
4. Pour désactiver la fonction minuterie, maintenez la touche Timer enfoncée jusqu'à ce que le voyant de la minuterie s'éteigne.

Réglage « Minuterie OFF »

1. Lorsque le climatiseur est allumé, appuyez sur la touche Timer et sélectionnez l'heure d'arrêt souhaitée à l'aide des touches ▲ ou ▼.
2. L'écran affiche la durée préréglée de la minuterie OFF. La durée peut être réglée à tout moment entre 0 et 24 heures.
3. Appuyez à nouveau sur la touche Timer pour confirmer la sélection. Le voyant de la minuterie s'allume.
4. Pour désactiver la fonction minuterie, maintenez la touche Timer enfoncée jusqu'à ce que le voyant de la minuterie s'éteigne.

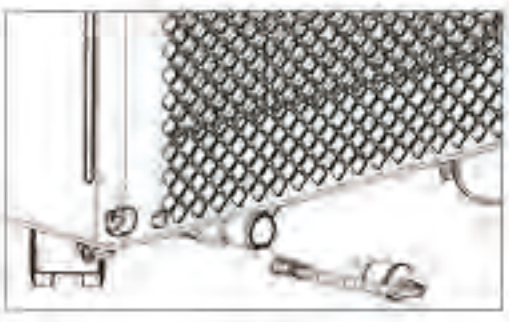
Mode veille

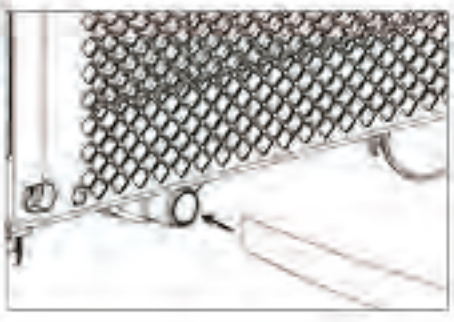
1. En mode refroidissement, appuyez sur la touche Sleep pour régler la température. La température augmente de 1 °C après une heure et de 2 °C maximum après deux heures.
2. En mode chauffage, appuyez sur la touche Sleep pour régler la température. La température diminue de 1 °C après une heure et de 2 °C maximum après deux heures.
3. Appuyez à nouveau sur la touche SLEEP pour annuler le réglage.

Évacuation de l'eau

Fonction d'alarme lorsque le réservoir d'eau est plein

Le bac de récupération d'eau interne du climatiseur est équipé d'un capteur qui surveille le niveau d'eau. Lorsque le niveau d'eau atteint une hauteur prédéfinie, le voyant indiquant que le réservoir d'eau est plein s'allume. Lorsque le réservoir d'eau est plein, retirez le bouchon en caoutchouc de l'orifice d'évacuation situé sous l'appareil et laissez toute l'eau s'écouler.





Évacuation continue

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez le bouchon en caoutchouc de l'orifice d'évacuation situé sous l'appareil et laissez toute l'eau s'écouler.

Lorsque l'appareil fonctionne en MODE CHAUFFAGE, vous pouvez utiliser une évacuation continue en raccordant un tuyau d'évacuation à l'orifice d'évacuation inférieur.

Une évacuation continue n'est pas nécessaire lorsque l'appareil fonctionne en MODE REFROIDISSEMENT ou MODE DÉSHUMIDIFICATION. L'appareil peut évaporer automatiquement l'eau de condensation à l'aide de la pompe de projection d'eau. Assurez-vous que les orifices d'évacuation sont correctement fermés.

Si la pompe de projection d'eau est endommagée, une évacuation continue peut être utilisée. Pour ce faire, raccordez un tuyau d'évacuation à l'orifice d'évacuation inférieur. L'appareil peut également fonctionner correctement dans ces conditions.

Fonction Wi-Fi

Maintenez la touche (SPEED) enfoncée pendant 5 secondes pour accéder au mode de configuration Wi-Fi.

Lorsque le voyant Wi-Fi clignote rapidement, l'appareil est en mode Wi-Fi EZ. Lorsque le voyant clignote lentement, l'appareil est en mode Wi-Fi AP.

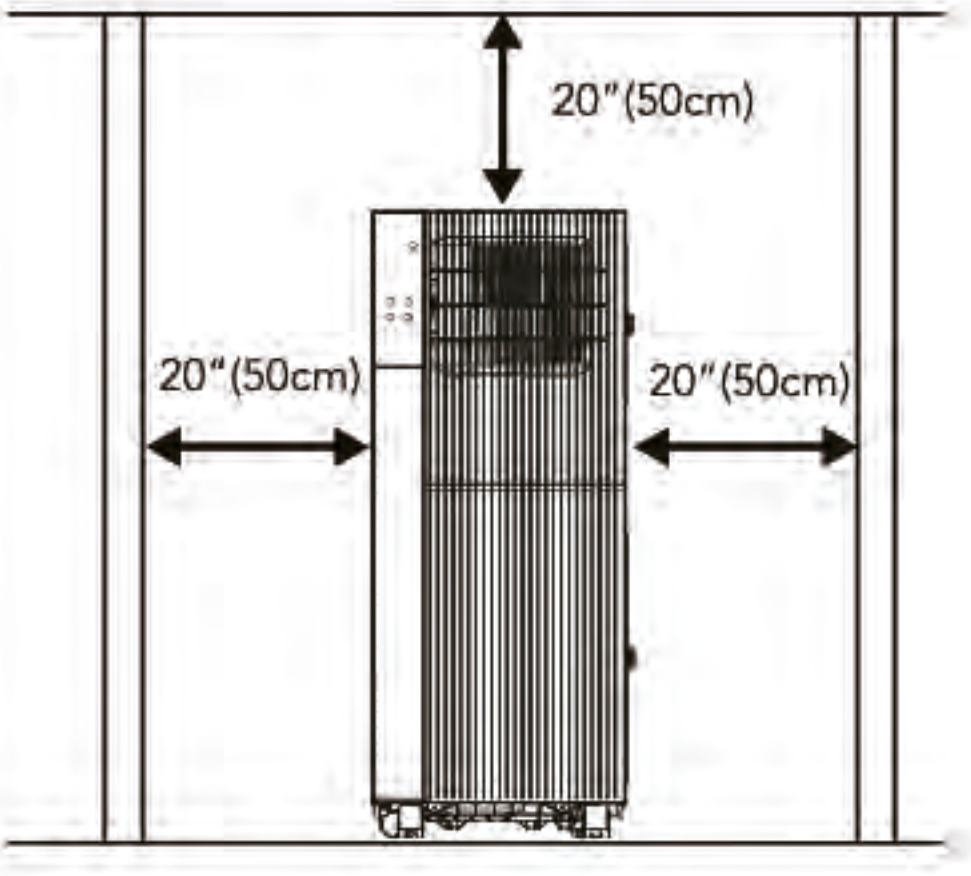
Pour les appareils équipés des fonctions Wi-Fi et Bluetooth, activez le Bluetooth et les services de localisation et autorisez l'application à accéder à votre position. L'autorisation Bluetooth doit également être accordée. Les appareils Wi-Fi et Bluetooth peuvent être détectés automatiquement. Vous pouvez également sélectionner « Portable Air Conditioner (BLE+Wi-Fi) » dans l'application. Appuyez ensuite sur « Wi-Fi Mode » en haut à droite et sélectionnez « Bluetooth ».

Une fois la connexion Wi-Fi établie, toutes les fonctions du climatiseur peuvent être contrôlées via l'application mobile.

07 - INSTALLATION

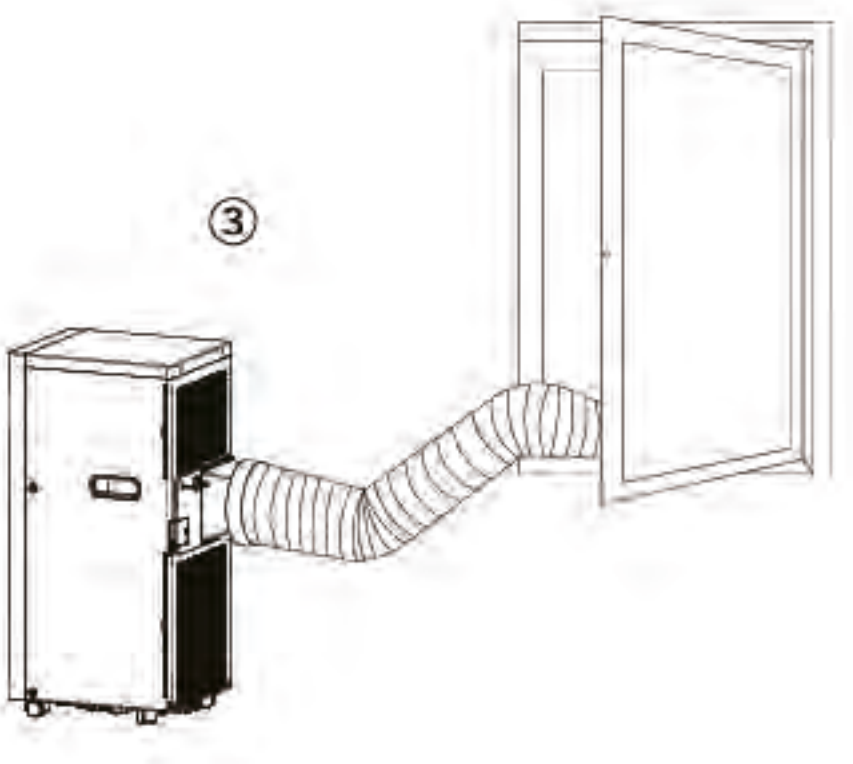
REMARQUES

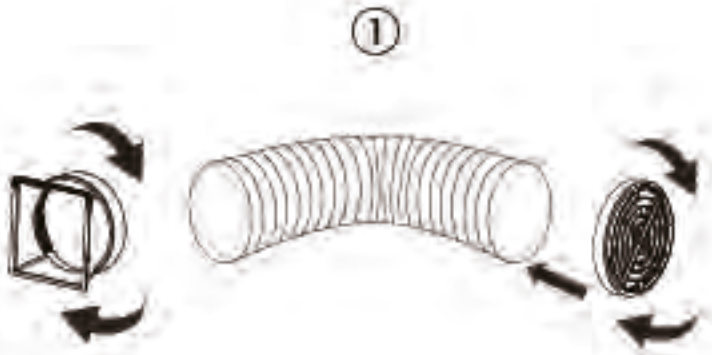
- Un climatiseur mobile doit être installé sur une surface plane et suffisamment dégagée. Ne bloquez pas la sortie d'air. Une distance minimale de 50 cm doit être respectée sur tous les côtés (voir illustration).
- L'appareil ne doit pas être installé dans des endroits humides, tels qu'une buanderie.
- Le raccordement à la prise de courant doit être conforme aux exigences locales en matière de sécurité électrique.



Installation du tuyau d'évacuation d'air

1. Vissez l'adaptateur pour appareil et l'adaptateur pour fenêtre aux deux extrémités du tuyau d'évacuation d'air en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Insérez les clips de fixation de l'adaptateur pour appareil dans les ouvertures situées à l'arrière du climatiseur.
3. Placez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation d'air près de la fenêtre (voir illustration).







08 - NETTOYAGE, ENTRETIEN ET MAINTENANCE

1. Débranchez impérativement l'appareil de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
2. N'utilisez pas d'essence ni d'autres produits de nettoyage chimiques pour nettoyer l'appareil.
3. Ne nettoyez pas directement l'appareil avec de l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.
4. Si le climatiseur est endommagé, adressez-vous à votre revendeur ou à un atelier de réparation agréé.

Nettoyage des surfaces du climatiseur

Nettoyez d'abord la surface avec un produit de nettoyage neutre et un chiffon humide.

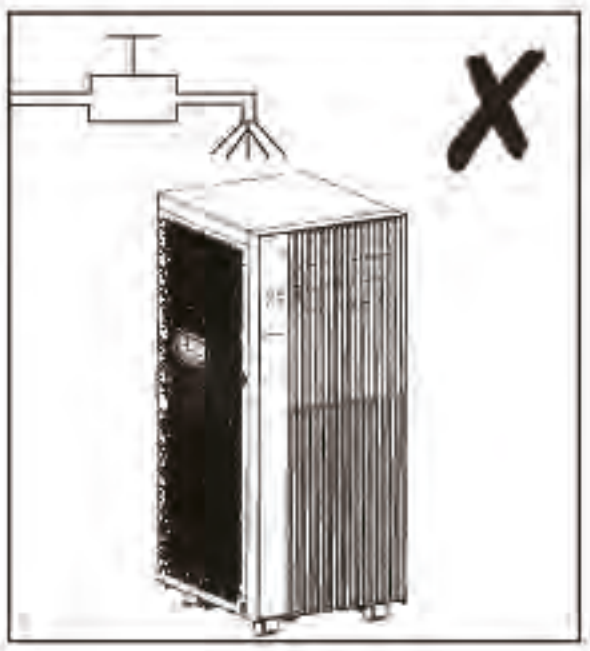
Essuyez ensuite la surface avec un chiffon sec.

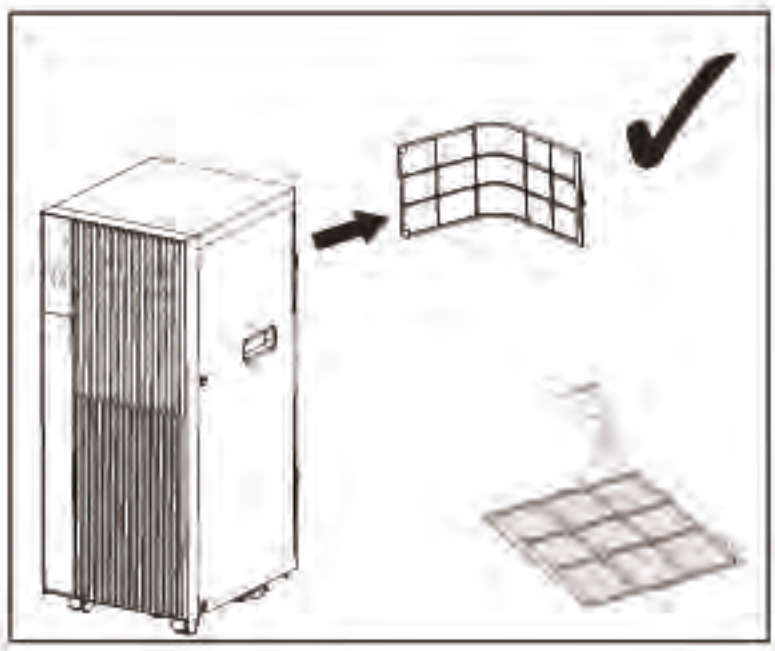
Nettoyage du filtre

Si le filtre à air est obstrué par de la poussière ou de la saleté, il doit être nettoyé toutes les deux semaines.

Nettoyez le filtre à air avec un produit de nettoyage neutre et de l'eau tiède (40 °C).

Laissez ensuite sécher complètement le filtre à air à l'ombre.





09 - DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas lorsque la touche Marche/Arrêt est enfoncée.	Le niveau d'eau a atteint le niveau maximal.	Videz le bac de récupération d'eau.
	La température ambiante est supérieure à la température réglée. (Mode chauffage)	Réglez à nouveau la température souhaitée.
	La température ambiante est inférieure à la température réglée. (Mode refroidissement)	Réglez à nouveau la température souhaitée.
L'appareil ne refroidit pas suffisamment.	Les portes ou les fenêtres ne sont pas fermées.	Assurez-vous que toutes les fenêtres et portes sont fermées.
	Des sources de chaleur se trouvent dans la pièce.	Éloignez les sources de chaleur, si possible.
	Le tuyau d'évacuation d'air n'est pas raccordé ou est obstrué.	Raccordez le tuyau d'évacuation d'air ou nettoyez-le.
	La température réglée est trop élevée.	Réglez à nouveau la température souhaitée.
	L'entrée d'air est obstruée.	Nettoyez l'entrée d'air.
L'appareil est bruyant.	L'appareil n'est pas installé sur une surface plane et horizontale.	Placez si possible l'appareil sur une surface plane et horizontale.
	Le bruit est causé par la circulation du réfrigérant dans le climatiseur.	Ceci est normal.
Code d'erreur E0	Le capteur de température ambiante est défectueux.	Remplacez le capteur de température ambiante. L'appareil peut également continuer à fonctionner sans remplacement.
Code d'erreur E1	Défaut du capteur de température du condenseur.	Remplacez le capteur de température du condenseur.
Code d'erreur E2	Le bac de récupération d'eau est plein en mode refroidissement.	Retirez le bouchon en caoutchouc et vidangez l'eau.
Code d'erreur E3	Le capteur de température de l'évaporateur est défectueux.	Remplacez le capteur de température de l'évaporateur.
Code d'erreur E4	Le bac de récupération d'eau est plein en mode chauffage.	Videz le bac de récupération d'eau.

10 - GARANTIE

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat. S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EMC	EN IEC 55014-1:2021
	EN IEC 55014-2:2021
	EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
LVD	EN IEC 60335-2-40:2023/A11:2023
	EN 60335-1:2012/A16:2023
	EN 62233:2008
EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHS	(EU) 2015/863
REACH	1907/2006

ERP information for FRESCO 200 / 260 / 380

Description	Symbol	Value for FRESCO 200/260/380	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated}	2.0 / 2.6 / 3.8	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	0.769 / 1 / 1.461	kW
Rated Energy efficiency ratio	EER_d	2.60	—
Standby power consumption	P_{SB}	0.5 / 0.5 / 2.0	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	Q_{SD}	SD: 0.769 / 0.989 / (cooling) SD: N/A (heating)	kWh/h
Sound power level	L_{WA}	65	db(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO2eq.



CONSIGNES D'ÉLIMINATION DE L'APPAREIL ET DES PILES
Élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques
Conformément aux directives européennes en vigueur 2012/19/UE (DEEE) et 2011/65/UE y compris (UE) 2015/863 (RoHS), ainsi qu'à leurs transpositions nationales : le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil ou son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.
Vous êtes tenu de déposer l'appareil usagé dans les centres de collecte sélective de votre commune ou auprès des distributeurs.
En règle générale, lors de l'achat d'un nouvel appareil comparable, l'ancien appareil peut également être restitué directement au revendeur. Une élimination conforme réduit l'impact sur l'environnement et la santé humaine et favorise le recyclage de matières premières précieuses. Une élimination inappropriée peut être sanctionnée par des amendes.
Élimination des piles et accumulateurs
Conformément au nouveau règlement européen sur les batteries (Réglement (UE) 2023/1542), les piles et accumulateurs contenus dans l'appareil ne doivent pas non plus être jetés avec les déchets ménagers.
Remarque importante : Dans la mesure du possible d'un point de vue technique, les piles et accumulateurs usagés doivent être retirés de l'appareil de manière non destructive avant la mise au rebut de ce dernier, et être éliminés séparément via les conteneurs de collecte gratuits prévus à cet effet dans le commerce ou auprès des centres de collecte publics.
Les symboles situés sous la poubelle indiquent la présence éventuelle de métaux lourds si les valeurs limites légales sont dépassées :

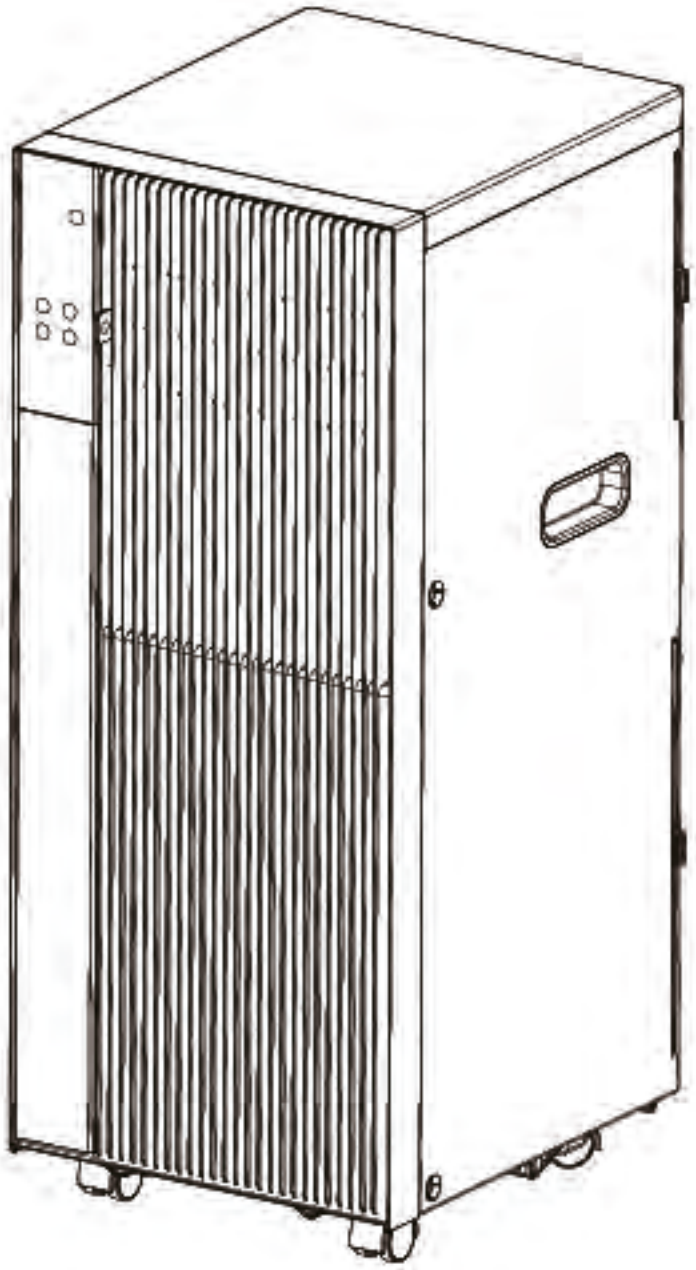
Hg = Mercure, Cd = Cadmium, Pb = Plomb

IT

ITALIANO

FRESCO 200 / 260 / 380

CONDIZIONATORI D'ARIA LOCALI



DITTA

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
info@sonnenkoenig.ch

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
www.sonnenkoenig.ch

10002002
Art.-nr.: 10002102
10002202
Version: 09.2026

01 - INDICE

01 - INDICE 30

02 - AVVISI 31

03 - DESCRIZIONE DEI COMPONENTI 34

04 - ACCESSORI 34

05 - PANNELLO DI CONTROLLO E TELECOMANDO 35

06 - OPERAZIONE 36

07 - INSTALLAZIONE 38

08 - PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE 39

09 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 40

10 - CONFORMITÀ 41

DE - TEDESCO 01

FR - FRANCESE 15

IT - ITALIANO 29

EN - INGLESE 43

02 - AVVISI

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e di osservare le istruzioni di sicurezza, al fine di evitare danni dovuti a un funzionamento errato o improprio, nonché a condizioni ambientali inammissibili. Conservateli in un posto sicuro per riferimenti futuri.

Controllare che il dispositivo non sia danneggiato dopo aver rimosso l'imballaggio. Se si sospetta un danno, non mettere in funzione il dispositivo e contattare uno specialista. Non conservare o smaltire il materiale d'imballaggio riciclabile in modo che sia accessibile ai bambini piccoli, ma smaltirlo correttamente.

Questo dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e di conseguenza pericoloso. Il fornitore non è responsabile di eventuali lesioni personali e/o danni alla proprietà derivanti da un uso improprio o scorretto.

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendano i pericoli connessi. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione lato utente senza supervisione. Assicuratevi di posizionare l'apparecchio su una superficie adatta e insensibile in modo che i liquidi che fuoriescono non possano causare danni.

Le riparazioni delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solo da personale qualificato. Riparazioni e modifiche improprie dell'apparecchiatura possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per cui le richieste di garanzia saranno respinte.

- Informazioni specifiche sulle unità con gas refrigerante R290:
  Leggere attentamente tutte le avvertenze.
- L'apparecchio deve essere collocato in un'area senza fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio fiamme libere, gas o fiamme, gas o apparecchi elettrici in funzione).
- Non forare o bruciare l'apparecchio.
- L'R290 è un gas refrigerante conforme alle direttive ambientali europee.
- Pierce Non forare nessuna parte del circuito del refrigerante.
- Se l'unità è installata, utilizzata o immagazzinata in un'area non ventilata, la stanza deve essere progettata in modo che non si accumulino perdite di refrigerante, perché c'è il rischio di incendio o esplosione se il refrigerante viene scaricato attraverso l'impianto elettrico.
- accesi da riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di accensione.
- L'unità deve essere conservata in modo tale da evitare guasti meccanici.
- Le riparazioni devono essere effettuate sulla base delle raccomandazioni del produttore.
- raccomandazione del produttore.
- La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere deve essere effettuata sotto la supervisione di una persona qualificata ad utilizzare refrigeranti infiammabili responsabile dell'uso di refrigeranti infiammabili.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

1. Il dispositivo:
   - Non posizionare vicino a fonti di fuoco.
   - Non installare in aree dove c'è il rischio di spruzzi d'olio.
   - Non mettere alla luce diretta del sole.
   - Non installare in aree dove c'è il rischio di spruzzi d'acqua.
   - Non usare vicino a una vasca da bagno, una doccia o una fonte d'acqua.
2. Trasportare o conservare sempre l'unità in posizione verticale per garantire il corretto funzionamento del compressore.
3. Prima di spostare l'unità, spegnerla e scollegarla sempre. Muovere l'unità lentamente.
4. Non coprire l'unità, Attenzione: pericolo di incendio!
5. Le prese elettriche utilizzate devono essere conformi alle norme di sicurezza elettrica tipiche del paese in questione. Se necessario, controllateli di conseguenza.
6. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
7. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da altro personale qualificato.
8. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, da persone con handicap fisici o mentali e da persone inesperte, a condizione che siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
9. L'apparecchio deve essere utilizzato in conformità alle norme nazionali per l'installazione di apparecchi elettrici.
10. Tipo e dimensione nominale dei fusibili: T, 250V AC, 2A.
11. Per proteggere l'ambiente e la salute umana, smaltire questo apparecchio in modo responsabile e professionale nei punti di raccolta designati per il riutilizzo sostenibile delle risorse, o contattare il venditore da cui è stato acquistato l'apparecchio. Il venditore ritirerà il dispositivo e lo smaltirà correttamente.
12. In caso di difetto o per la manutenzione, si prega di contattare un centro di assistenza autorizzato.
13. Non tirare il cavo di alimentazione, non modificarlo o piegarlo e non immergerlo in acqua. Tirare il cavo o simili può causare danni all'apparecchio ed eventualmente scosse elettriche.
14. Devono essere rispettate le norme nazionali sul gas.
15. Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite.
16. Qualsiasi persona che lavori con i refrigeranti o che apra il circuito del refrigerante deve fornire la prova di una certificazione rilasciata dall'associazione industriale pertinente, che attesti che è autorizzata e sicura a maneggiare i refrigeranti in conformità con i regolamenti dell'associazione industriale applicabile.

17. I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo secondo le raccomandazioni del produttore. I lavori di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di una seconda persona qualificata devono essere eseguiti solo sotto la supervisione di una persona addestrata nella manipolazione di refrigeranti infiammabili.
18. Non avviare l'unità collegando il cavo di alimentazione o interrompere il funzionamento scollegando il cavo. Attenzione: rischio di scossa elettrica o di incendio a causa della generazione di calore!
19. In caso di rumori insoliti, odori o fumo, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegarlo dalla rete.

INDICAZIONI SUI GAS FLUORURATI

Questo prodotto contiene gas fluorurati a effetto serra.

I gas fluorurati a effetto serra si trovano in un sistema ermeticamente chiuso.

L'installazione, la manutenzione, la riparazione, i controlli delle perdite, la messa fuori servizio e il riciclaggio dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da persone in possesso della certificazione appropriata.

Se il sistema è dotato di un sistema di rilevamento delle perdite, i controlli delle perdite devono essere effettuati almeno ogni 12 mesi. È necessario assicurarsi che il sistema di rilevamento delle perdite funzioni correttamente.

Qualora per il prodotto siano prescritti controlli delle perdite, è necessario stabilire gli intervalli di controllo e documentare e conservare i risultati dei controlli.

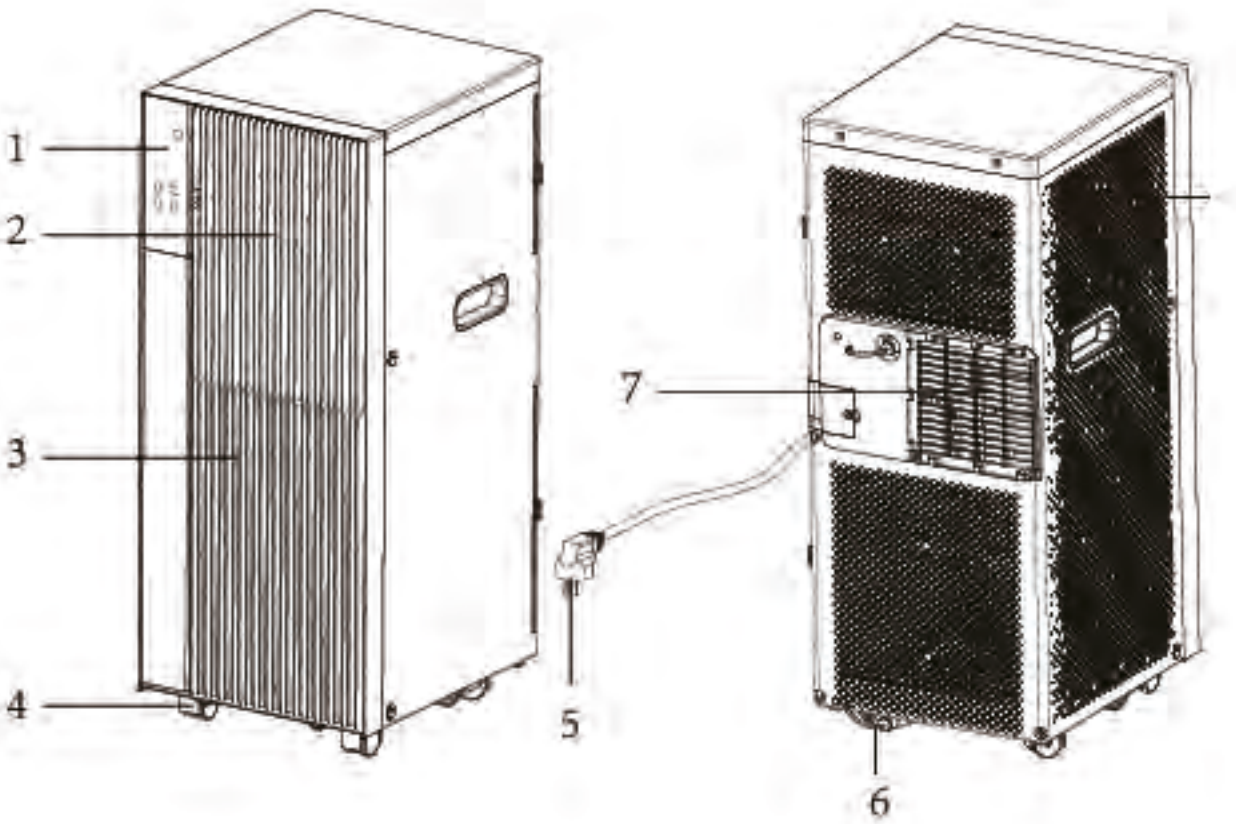
NOTA: Per gli apparecchi ermeticamente chiusi, come i climatizzatori mobili, i climatizzatori da finestra e i deumidificatori, non sono necessari controlli periodici delle perdite se la quantità di gas fluorurati a effetto serra contenuta è inferiore a 10 tonnellate di CO_2 equivalente.

FUNZIONI DEL MODULO DI RETE

Voce	Descrizione dettagliata
WI-FI	2412MHz-2472MHz
BLUETOOTH	2400-2483.5 MHz
POTENZA DI TRASMISSIONE	≤ 20dBm

03 - DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

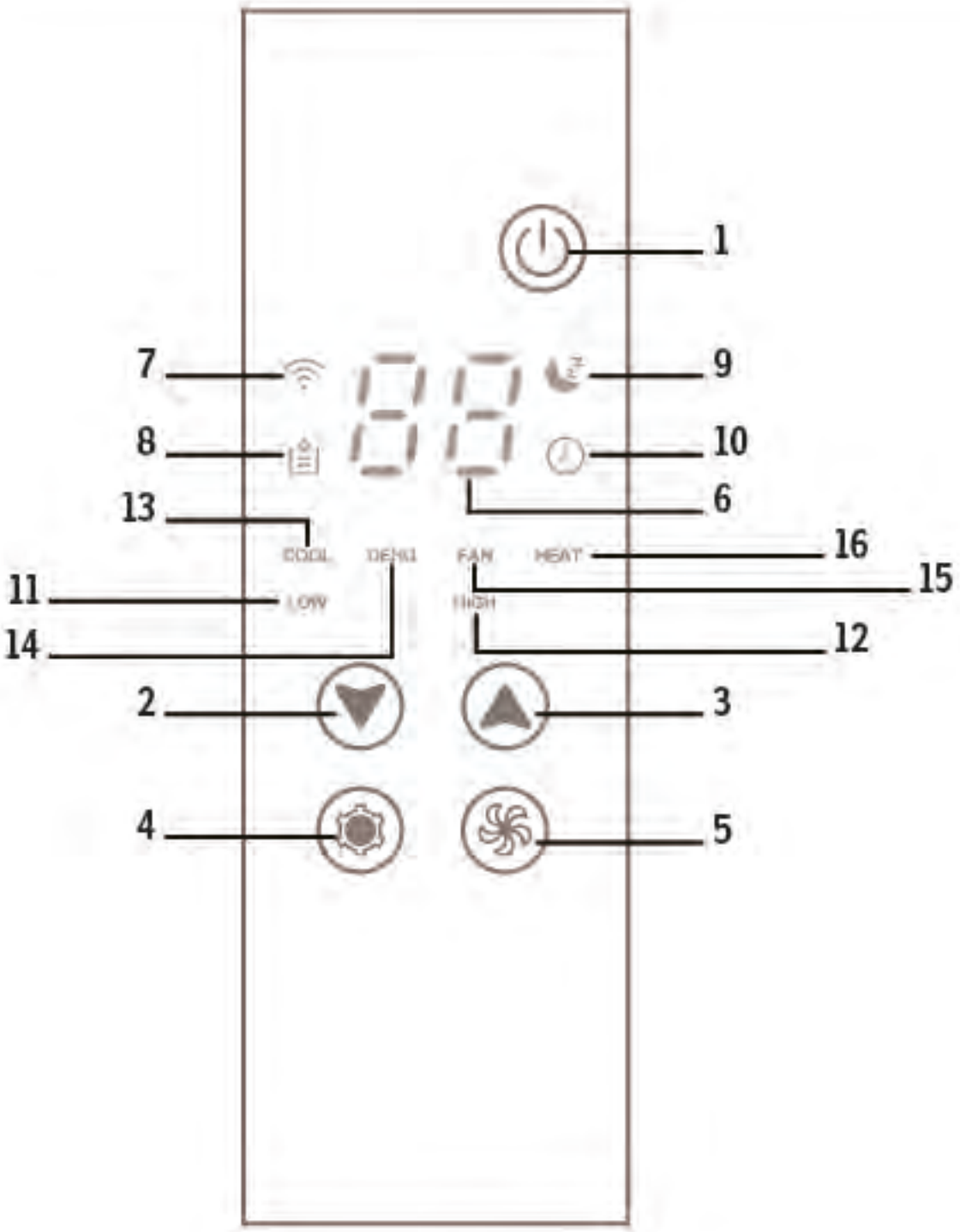
Nr	Descrizione
1	Pannello di controllo
2	Alette
3	Pannello frontale
4	Rotelle
5	Cavo di alimentazione
6	Tappo in gomma per lo scarico dell'acqua
7	Uscita dell'aria
8	Ingresso dell'aria

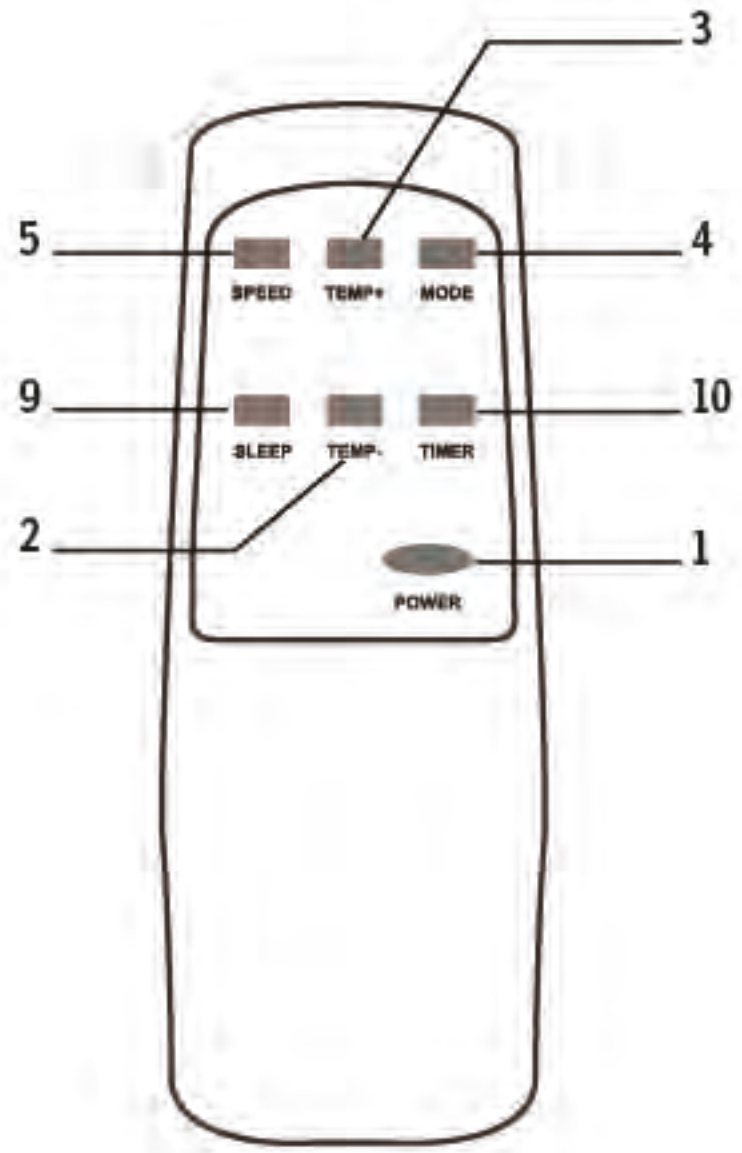


04 - ACCESSORI

Componente	Descrizione	Quantità
	Tubo di scarico dell'aria	1
	Raccordo per finestra	1
	Adattatore per l'apparecchio	1
	Telecomando	1
	Tubo di scarico dell'acqua	1

05 - PANNELLO DI CONTROLLO E TELECOMANDO





Nr	Descrizione
1	Accensione/Spegnimento
2	Riduzione della temperatura
3	Aumento della temperatura
4	Modalità
5	Velocità del ventilatore
6	Display
7	WI-FI
8	Serbatoio dell'acqua pieno
9	Modalità Sleep
10	Timer
11	Ventilazione bassa
12	Ventilazione alta
13	Raffreddamento
14	Deumidificazione
15	Ventilatore
16	Riscaldamento*

* Questa funzione è disponibile solo per gli apparecchi dotati di funzione di riscaldamento.

06 - OPERAZIONE

NOTA

Prima di avviare l'apparecchio, osservare quanto segue:

- Scegliere un luogo situato nelle vicinanze di una presa di corrente.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa con messa a terra (220 V, 50 Hz). Non collegare più apparecchi alla stessa presa.
- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento per accendere il climatizzatore.
- Verificare che il tubo di scarico dell'aria sia installato correttamente.
- Quando si utilizzano le funzioni «Raffreddamento» e «Deumidificazione», rispettare un intervallo di almeno 3 minuti tra una riaccensione e l'altra.
- Il climatizzatore può essere utilizzato alle seguenti temperature ambiente:

Modalità di funzionamento	Temperatura max.	Temperatura min.
Raffreddamento	35°C DB/ 24°CWB	18°C EB/ 12°CWB
Riscaldamento	27°C	7°C

DB = Temperatura dell'aria | WB = Temperatura a bulbo umido

Modalità raffreddamento:

1. Premere il tasto Mode ❁ fino a quando appare l'icona **COOL**.
2. Premere i tasti ▲ o ▼ per selezionare la temperatura ambiente desiderata.
3. Premere il tasto 🌀 per impostare la velocità del ventilatore.

Modalità deumidificazione:

1. Premere il tasto Mode fino a quando appare l'icona **DEHU**.
2. La temperatura selezionata viene impostata automaticamente sulla temperatura ambiente attuale meno 2 °C.
3. (16 °C–31 °C) Il motore del ventilatore viene impostato automaticamente sulla velocità bassa.

Modalità ventilazione:

1. Premere il tasto Mode fino a quando appare l'icona **FAN**.
2. Premere il tasto 🌀 per impostare la velocità del ventilatore.

Modalità riscaldamento Questa funzione è disponibile solo per gli apparecchi dotati di funzione di riscaldamento.

1. Premere il tasto Mode fino a quando appare l'icona **HEAT**.
2. Premere i tasti ▲ o ▼ per selezionare la temperatura ambiente desiderata.
3. (16 °C–31 °C) Premere il tasto 🌀 per impostare la velocità del ventilatore.

Impostazione «Timer ON»

1. Quando il climatizzatore è spento, premere il tasto Timer e selezionare l'orario di accensione desiderato utilizzando i tasti ▲ o ▼.
2. Sul display viene visualizzata la durata preimpostata del timer ON. La durata può essere impostata in qualsiasi momento da 0 a 24 ore.
3. Premere nuovamente il tasto Timer per confermare la selezione. L'indicatore del timer si accende.
4. Per disattivare la funzione timer, tenere premuto il tasto Timer fino allo spegnimento dell'indicatore del timer.

Impostazione «Timer OFF»

1. Quando il climatizzatore è acceso, premere il tasto Timer e selezionare l'orario di spegnimento desiderato utilizzando i tasti ▲ o ▼.
2. Sul display viene visualizzata la durata preimpostata del timer OFF. La durata può essere impostata in qualsiasi momento da 0 a 24 ore.
3. Premere nuovamente il tasto Timer per confermare la selezione. L'indicatore del timer si accende.
4. Per disattivare la funzione timer, tenere premuto il tasto Timer fino allo spegnimento dell'indicatore del timer.

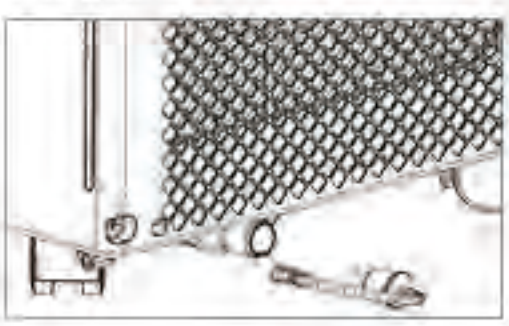
Modalità Sleep

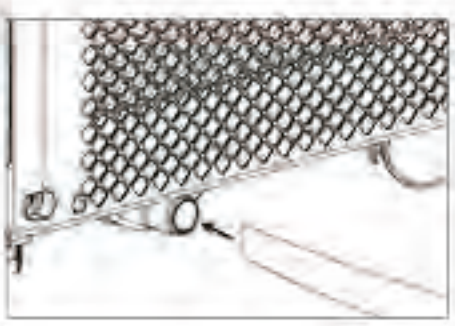
1. In modalità raffreddamento, premere il tasto Sleep per impostare la temperatura. La temperatura aumenta di 1 °C dopo un'ora e di un massimo di 2 °C dopo due ore.
2. In modalità riscaldamento, premere il tasto Sleep per impostare la temperatura. La temperatura diminuisce di 1 °C dopo un'ora e di un massimo di 2 °C dopo due ore.
3. Premere nuovamente il tasto SLEEP per annullare l'impostazione.

Scarico dell'acqua

Funzione di allarme in caso di serbatoio dell'acqua pieno

La vaschetta interna di raccolta dell'acqua del climatizzatore è dotata di un sensore che monitora il livello dell'acqua. Quando il livello dell'acqua raggiunge un'altezza predefinita, si accende l'indicatore di serbatoio pieno. Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, rimuovere il tappo in gomma dall'apertura di scarico situata nella parte inferiore dell'apparecchio e lasciare defluire tutta l'acqua.





Scarico continuo

Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere il tappo in gomma dall'apertura di scarico situata nella parte inferiore dell'apparecchio e lasciare defluire tutta l'acqua.

Quando l'apparecchio viene utilizzato in MODALITÀ RISCALDAMENTO, è possibile utilizzare uno scarico continuo collegando un tubo di scarico all'apertura di scarico inferiore.

Lo scarico continuo non è necessario quando l'apparecchio viene utilizzato in MODALITÀ RAFFREDDAMENTO o MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE. L'apparecchio può far evaporare automaticamente l'acqua di condensa tramite la pompa di spruzzatura dell'acqua. Assicurarsi che le aperture di scarico siano correttamente chiuse.

Se la pompa di spruzzatura dell'acqua è danneggiata, è possibile utilizzare uno scarico continuo. A tale scopo, collegare un tubo di scarico all'apertura di scarico inferiore. L'apparecchio può funzionare correttamente anche in queste condizioni.

Funzione Wi-Fi

Tenere premuto il tasto (SPEED) per 5 secondi per accedere alla modalità di configurazione Wi-Fi.

Quando l'indicatore Wi-Fi lampeggia rapidamente, l'apparecchio si trova in modalità Wi-Fi EZ. Quando l'indicatore lampeggia lentamente, l'apparecchio si trova in modalità Wi-Fi AP.

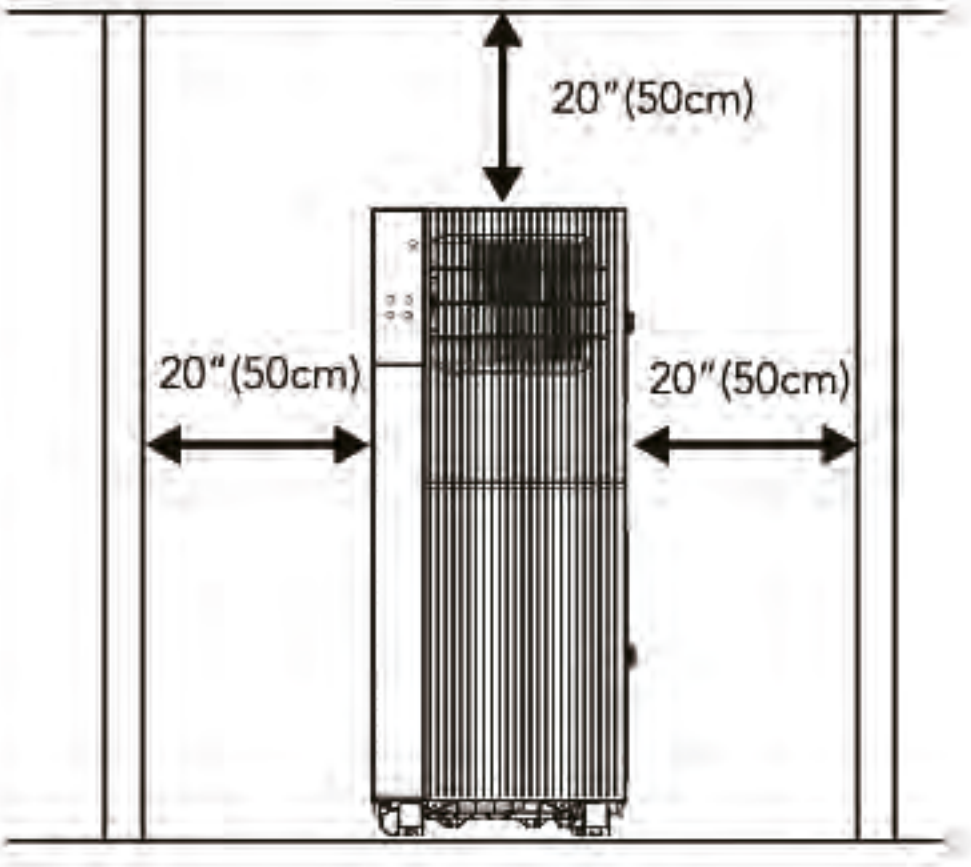
Per gli apparecchi dotati di Wi-Fi e Bluetooth, attivare il Bluetooth e i servizi di localizzazione e consentire all'app di accedere alla posizione. È inoltre necessario concedere l'autorizzazione Bluetooth. I dispositivi Wi-Fi e Bluetooth possono essere rilevati automaticamente. In alternativa, selezionare «Portable Air Conditioner (BLE+Wi-Fi)» nell'app. Toccare quindi «Wi-Fi Mode» in alto a destra e selezionare «Bluetooth».

Una volta stabilita la connessione Wi-Fi, tutte le funzioni del climatizzatore possono essere controllate tramite l'app mobile.

07 - INSTALLAZIONE

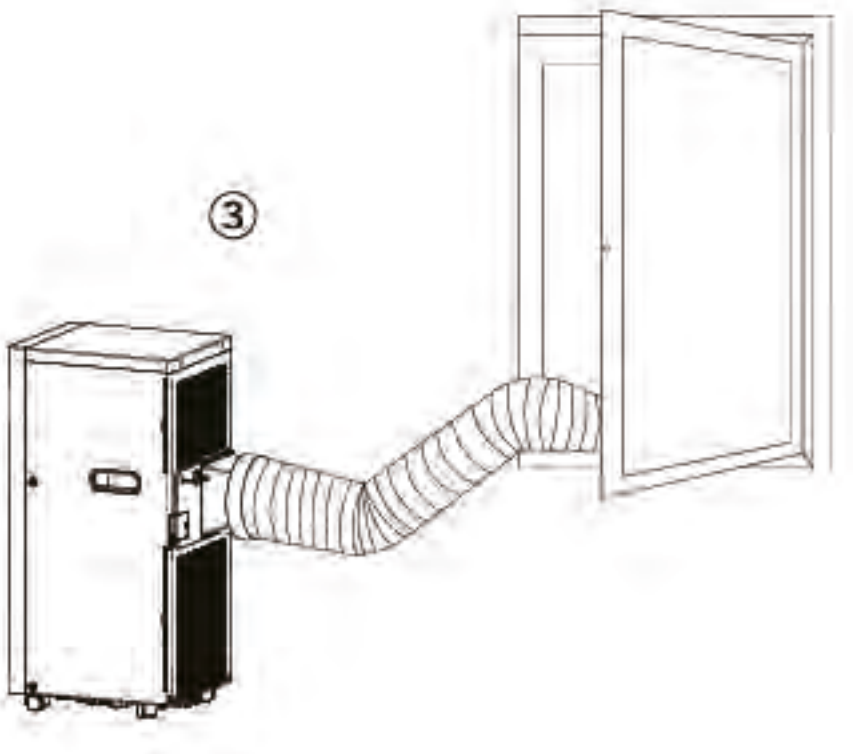
NOTE

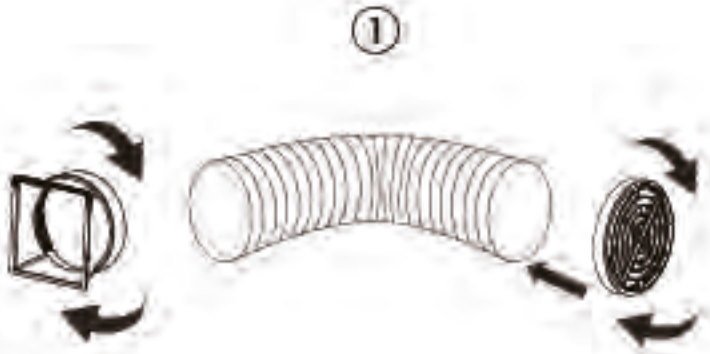
- Un climatizzatore portatile deve essere installato su una superficie piana e sufficientemente libera. Non ostruire l'uscita dell'aria. È necessario mantenere una distanza minima di 50 cm su tutti i lati (vedere figura).
- L'apparecchio non deve essere installato in luoghi umidi, come ad esempio una lavanderia.
- Il collegamento alla presa di corrente deve essere conforme ai requisiti locali in materia di sicurezza elettrica.



Installazione del tubo di scarico dell'aria

1. Avvitare l'adattatore per l'apparecchio e l'adattatore per finestra alle due estremità del tubo di scarico dell'aria ruotandoli in senso orario.
2. Inserire le clip di fissaggio dell'adattatore per l'apparecchio nelle aperture sul retro del climatizzatore.
3. Portare l'altra estremità del tubo di scarico dell'aria verso la finestra vicina (vedere figura).







08 - PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE

1. Prima della pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
2. Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare benzina né altri detergenti chimici.
3. Non pulire direttamente l'apparecchio con acqua e non immergerlo nell'acqua.
4. Se il climatizzatore è danneggiato, rivolgersi al rivenditore o a un centro di riparazione autorizzato.

Pulizia delle superfici del climatizzatore

Pulire innanzitutto la superficie con un detergente neutro e un panno umido.

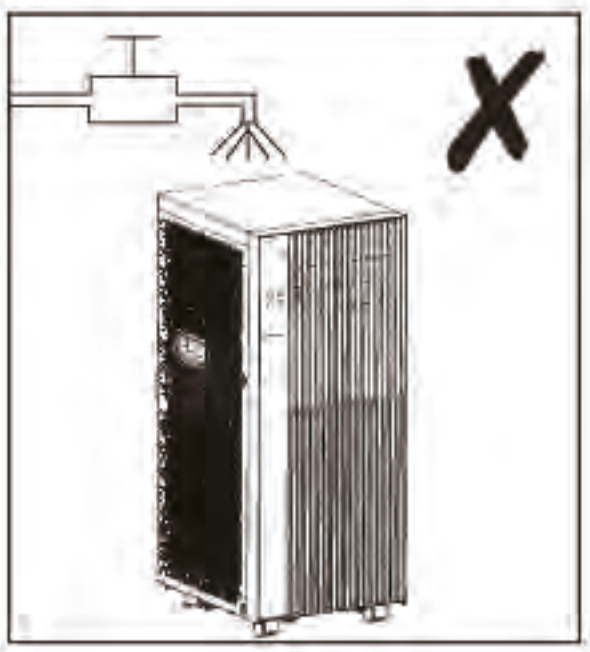
Successivamente, asciugare la superficie con un panno asciutto.

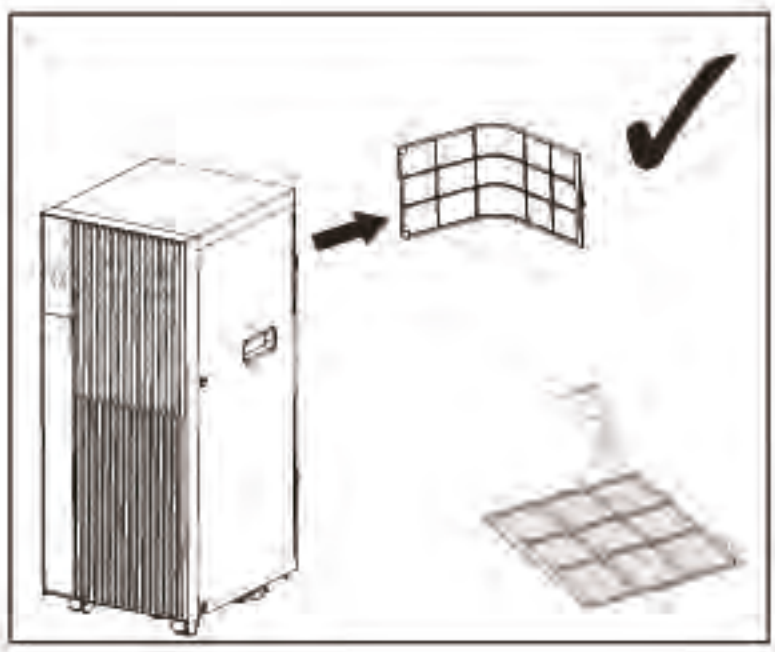
Pulizia del filtro

Se il filtro dell'aria è ostruito da polvere o sporco, deve essere pulito ogni due settimane.

Pulire il filtro dell'aria con un detergente neutro e acqua tiepida (40 °C).

Lasciare quindi asciugare completamente il filtro dell'aria all'ombra.





09 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia quando viene premuto il pulsante di accensione/spegnimento.	Il livello dell'acqua ha raggiunto il livello massimo.	Svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua.
	La temperatura ambiente è superiore alla temperatura impostata. (Modalità riscaldamento)	Impostare nuovamente la temperatura desiderata.
	La temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata. (Modalità raffreddamento)	Impostare nuovamente la temperatura desiderata.
L'apparecchio non raffredda sufficientemente.	Le porte o le finestre non sono chiuse.	Assicurarsi che tutte le finestre e le porte siano chiuse.
	Nell'ambiente sono presenti fonti di calore.	Rimuovere le fonti di calore, se possibile.
	Il tubo di scarico dell'aria non è collegato o è ostruito.	Collegare il tubo di scarico dell'aria o pulirlo.
	La temperatura impostata è troppo alta.	Impostare nuovamente la temperatura desiderata.
	L'ingresso dell'aria è ostruito.	Pulire l'ingresso dell'aria.
L'apparecchio è rumoroso.	L'apparecchio non è posizionato su una superficie piana e orizzontale.	Posizionare possibilmente l'apparecchio su una superficie piana e orizzontale.
	Il rumore è causato dal flusso del refrigerante all'interno del climatizzatore.	Ciò è normale.
Codice di errore E0	Il sensore della temperatura ambiente è guasto.	Sostituire il sensore della temperatura ambiente. L'apparecchio può continuare a funzionare anche senza sostituire il sensore.
Codice di errore E1	Errore del sensore della temperatura del condensatore.	Sostituire il sensore della temperatura del condensatore.
Codice di errore E2	La vaschetta di raccolta dell'acqua è piena in modalità raffreddamento.	Rimuovere il tappo in gomma e scaricare l'acqua.
Codice di errore E3	Il sensore della temperatura dell'evaporatore è guasto.	Sostituire il sensore della temperatura dell'evaporatore.
Codice di errore E4	La vaschetta di raccolta dell'acqua è piena in modalità riscaldamento.	Svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua.

10 - CONFORMITÀ

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EMC	EN IEC 55014-1:2021
	EN IEC 55014-2:2021
	EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
LVD	EN IEC 60335-2-40:2023/A11:2023
	EN 60335-1:2012/A16:2023
	EN 62233:2008
EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHS	(EU) 2015/863
REACH	1907/2006

ERP information for FRESCO 200 / 260 / 380

Description	Symbol	Value for FRESCO 200/260/380	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated}	2.0 / 2.6 / 3.8	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	0.769 / 1 / 1.461	kW
Rated Energy efficiency ratio	EER_d	2.60	—
Standby power consumption	P_{SB}	0.5 / 0.5 / 2.0	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	Q_{SD}	SD: 0.769 / 0.989 / (cooling) SD: N/A (heating)	kWh/h
Sound power level	L_{WA}	65	db(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO2eq.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO E DELLE BATTERIE

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate

In conformità alle direttive europee vigenti 2012/19/UE (RAEE) e 2011/65/UE incl. (UE) 2015/863 (RoHS), nonché al loro recepimento nel diritto nazionale: il simbolo del bidone della spazzatura barrato sull'apparecchio o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici.
L'utente è obbligato a conferire l'apparecchiatura esausta presso i centri di raccolta comunali appropriati o presso i rivenditori. Di norma, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, il vecchio apparecchio può anche essere restituito direttamente al rivenditore. Uno smaltimento corretto riduce l'impatto sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio di materie prime preziose. Lo smaltimento abusivo o non corretto può essere punito con sanzioni amministrative.

Smaltimento di pile e batterie

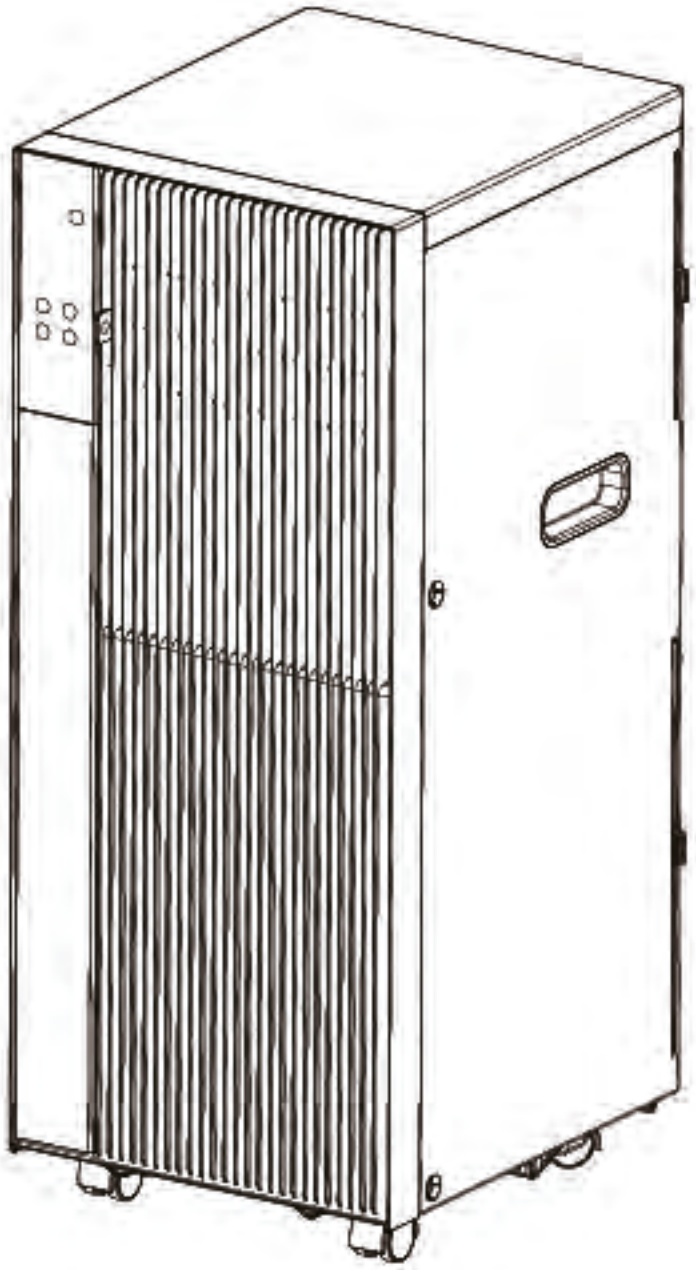
In conformità all'attuale Regolamento europeo sulle batterie (Regolamento (UE) 2023/1542), anche le pile e le batterie contenute all'interno dell'apparecchio non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.
Nota importante: Se tecnicamente possibile, le pile e gli accumulatori esausti devono essere rimossi dall'apparecchio senza essere danneggiati prima del conferimento dello stesso, e smaltiti separatamente tramite gli appositi contenitori di raccolta gratuiti presso i rivenditori o i centri di raccolta pubblici.
I simboli sotto il bidone della spazzatura indicano gli eventuali metalli pesanti contenuti, qualora vengano superate le soglie di legge:

Hg = Mercurio, Cd = Cadmio, Pb = Piombo

EN
ENGLISH

FRESCO 200 / 260 / 380

MOBILE AIR CONDITIONER



COMPANY

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
info@sonnenkoenig.ch

Sonnenkönig of Switzerland
Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35
www.sonnenkoenig.ch

10002002
Art.-nr. 10002102
10002202
Version: 09.2026

01 - CONTENT

01 - CONTENT 44

02 - WARNING NOTICE 45

03 - DESCRIPTION OF PARTS 48

04 - ACCESSORIES 48

05 - CONTROL PANEL & REMOTE CONTROL 49

06 - OPERATION 50

07 - INSTALLATION 52

08 - CLEANING, CARE AND MAINTENANCE 53

09 - TROUBLESHOOTING 54

10 - CONFORMITY 55

DE - GERMAN 01

FR - FRENCH 15

IT - ITALIAN 29

EN - ENGLISH 43

02 - WARNING NOTICE

Please read the operating instructions carefully before using the device for the first time and observe the safety instructions to avoid damage due to incorrect or improper operation as well as impermissible ambient conditions. Keep them in a safe place for future reference.

Check the device for damage after removing the packaging. If you suspect damage, do not put the device into operation and contact a specialist. The recyclable packaging material must not be kept or disposed of in a way that is accessible to small children, but must be disposed of properly.

This device may only be used for the purpose for which it was expressly designed. Any other use is to be considered improper and consequently dangerous. The supplier is not liable for any personal injury and/or damage to property resulting from improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children are not allowed to play with the appliance. Do not allow children to perform cleaning and user-side maintenance without supervision. Please make sure that you place the device on a suitable and insensitive surface so that leaking liquids cannot cause any damage.

Repairs to electrical equipment may only be carried out by qualified personnel. Improperly performed repairs and modifications to the equipment may result in dangerous consequences for the user, whereupon warranty claims will be rejected.

SPECIFIC INFORMATION ON UNITS WITH R290 REFRIGERANT GAS:
Read all warnings carefully.

- The appliance must be placed in a place where there are no sources of ignition during continuous operation (e.g. open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not pierce or burn the appliance.
- R290 is a refrigerant gas that complies with European environmental directives. Do not pierce any part of the refrigerant circuit.
- If the appliance is installed, used or stored in an unventilated area, the space must be designed to prevent the accumulation of refrigerant leaks, as this creates a risk of fire or explosion if the refrigerant is ignited by electric heaters, stoves or other ignition sources.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Repairs must be carried out according to the manufacturer's recommendations.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of a person responsible for the use of flammable refrigerants.

SAFETY ADVICE:
Do not connect the device to a defective or improperly installed socket.

1. The device:
   - Do not place near sources of fire.
   - Do not install in areas where there is a risk of oil splashing.
   - Do not place in direct sunlight.
   - Do not install in areas where there is a risk of water splashing.
   - Do not use the unit near a bathtub, shower or water source.
2. Always transport or store the unit in an upright position to ensure that the compressor is operating properly.
3. Before moving the unit, always turn off and unplug the unit. Move the unit slowly.
4. Do not cover the unit, Caution: Fire hazard!
5. The sockets used must comply with the respective country-specific electrical safety stadards. If necessary, please check them accordingly.
6. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
7. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or other qualified personnel.
8. The appliance can be used by children aged from 8 years and above, by physically or mentally handicapped persons and by inexperienced persons, provided that they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance and understand the hazards involved. Children are not allowed to play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.
9. The device must be used in compliance with the regulations for the installation of electrical devices typical for the country.
10. Type and nominal size of fuses: T, 250V AC, 2A.
11. To protect the environment and health, dispose of this device responsibly and properly through the designated collection points for the sustainable reuse of resources or contact the vendor from whom you purchased the device. The vendor will take back the device and dispose of it properly.
12. In the event of a defect or for maintenance purposes, please contact an appropriately authorized customer service.
13. Do not pull on the power cord, modify or bend the cord, or immerse it in water. Pulling on the cable or similar may cause damage to the device and possibly electric shock.
14. National gas regulations must be observed.
15. Ventilation openings must be unobstructed.
16. Any person who works with refrigerants or opens the refrigerant circuit must provide proof of certification issued by the relevant industry association, certifying that he or she is permitted to handle refrigerants safely in accordance with the applicable regulations of the industry association.

17. Maintenance work may only be carried out in accordance with the manufacturer's recommendations. Maintenance and repair work requiring the assistance of a qualified second person may only be carried out under the supervision of a person trained in the handling of flammable refrigerants.
18. Do not start the unit by plugging in the power cord or interrupt operation by unplugging the cord. Caution: Risk of electric shock or fire due to heat generation!
19. In case of unusual noises, odor or smoke development, switch off the device immediately and disconnect it from the mains.

INFORMATION ON FLUORINATED GASES

This product contains fluorinated greenhouse gases.

The fluorinated greenhouse gases are contained in a hermetically sealed system.

Installation, maintenance, servicing, repair, leak checks, decommissioning and recycling of the appliance may only be carried out by persons with the appropriate certification.

If the system is equipped with a leak detection system, leak checks must be carried out at least every 12 months. It must be ensured that the leak detection system is functioning properly.

If leak checks are required for the product, the inspection intervals must be established and the results of the checks must be documented and retained.

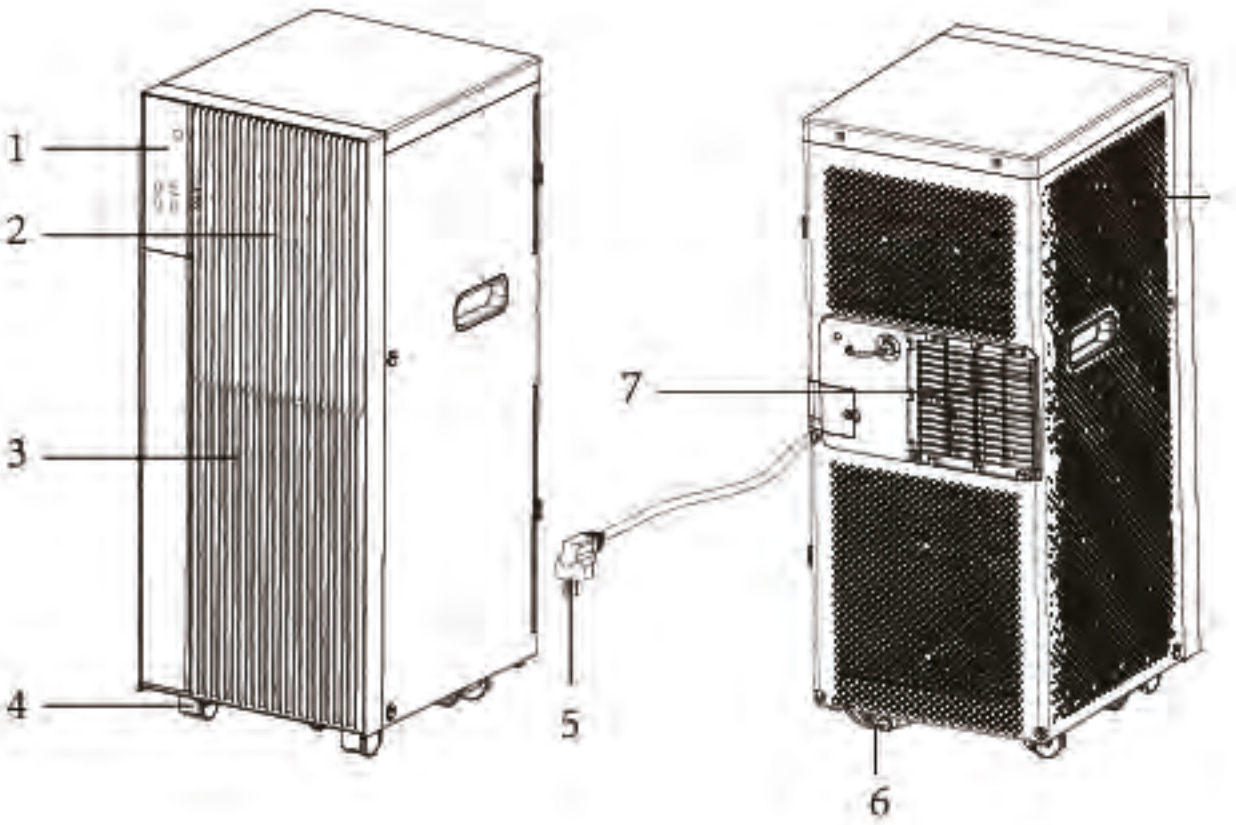
NOTE: For hermetically sealed appliances such as portable air conditioners, window air conditioners and dehumidifiers, regular leak checks are not required if the quantity of fluorinated greenhouse gases contained is less than 10 tonnes of CO_2 equivalent.

NETWORK MODULE FUNCTIONS

Item	Detailed description
WI-FI	2412MHz-2472MHz
BLUETOOTH	2400-2483.5 MHz
TRANSMIT POWER	≤ 20dBm

03 - DESCRIPTION OF PARTS

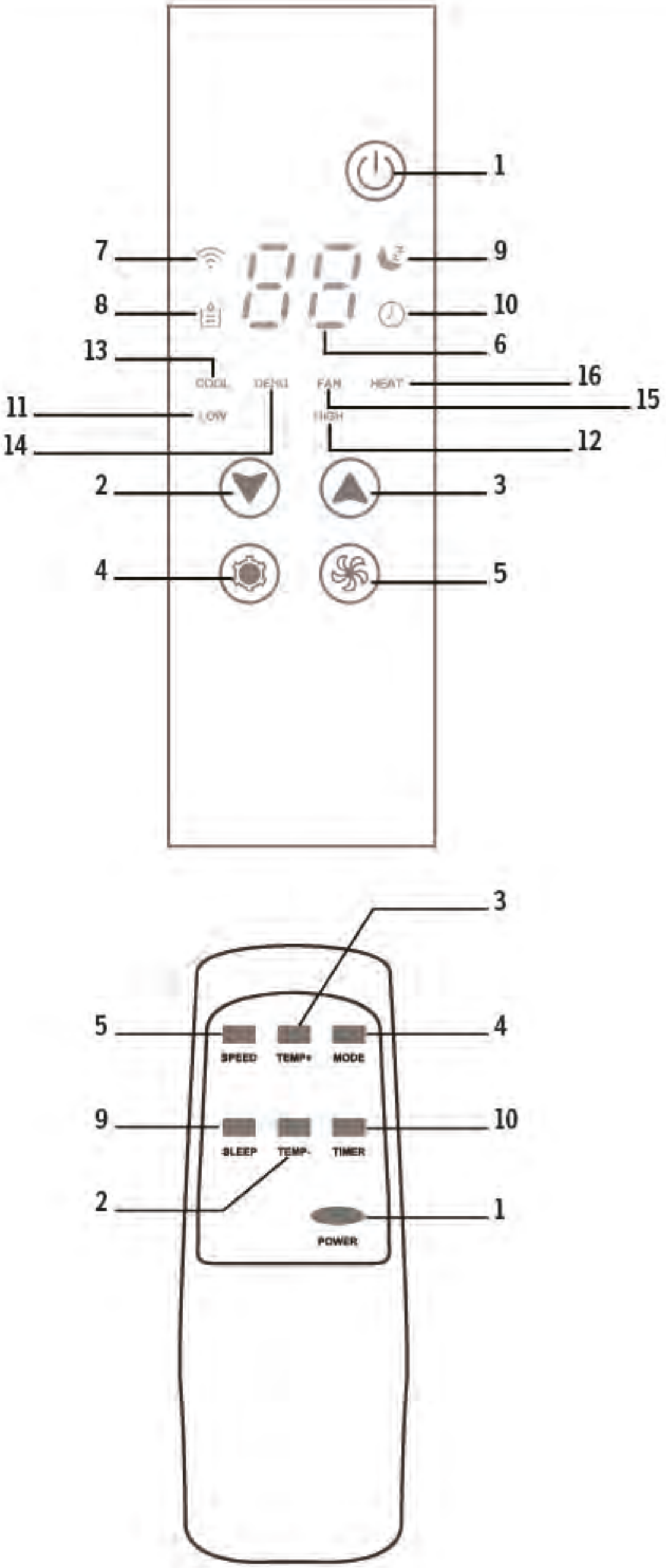
Nr	Description
1	Control panel
2	Louvers
3	Front panel
4	Castors
5	Power cord
6	Rubber stopper for water outlet
7	Air outlet
8	Air inlet



04 - ACCESSORIES

Part	Description	Anz Quantity ahl
	Exhaust air hose	1
	Window connector	1
	Housing adapter	1
	Remote control	1
	Water hose	1

05 - CONTROL PANEL & REMOTE CONTROL



Nr	Description
1	Power On/Off
2	Decrease temperature
3	Increase temperature
4	Mode
5	Fan speed
6	Display
7	WI-FI
8	Water tank full
9	Sleep mode
10	Timer
11	Low fan speed
12	High fan speed
13	Cooling
14	Dehumidification
15	Fan
16	Heating*

* This function is only available on appliances equipped with a heating function.

06 - OPERATION

NOTE

Before starting the appliance, observe the following:

- Choose a location with a power outlet nearby.
- Plug the power cord into a grounded outlet (220 V, 50 Hz). Do not connect multiple appliances to the same outlet.
- Press the Power On/Off switch to turn on the air conditioner.
- Check that the exhaust air hose has been installed correctly.
- When using the "Cooling" and "Dehumidification" functions, wait at least 3 minutes between switching the appliance on again.
- The air conditioner can be operated at the following ambient temperatures:

Operating mode	Max. temperature	Min. temperature
Cooling	35°C DB/ 24°CWB	18°C EB/ 12°CWB
Heating	27°C	7°C

DB = Air temperature | WB = Wet-bulb temperature

Cooling mode:

1. Press the Mode ❁ button until the **COOL** icon appears.
2. Press the ▲ or ▼ buttons to select the desired room temperature.
3. Press the 🌀 button to adjust the fan speed.

Dehumidification mode:

1. Press the Mode button until the **DEHU** icon appears.
2. The selected temperature is automatically set to the current room temperature minus 2 °C.
3. (16 °C–31 °C) The fan motor is automatically set to low fan speed.

Fan mode:

1. Press the Mode button until the **FAN** icon appears.
2. Press the 🌀 button to adjust the fan speed.

Heating mode (This function is only available on appliances equipped with a heating function.)

1. Press the Mode button until the **HEAT** icon appears.
2. Press the ▲ or ▼ buttons to select the desired room temperature.
3. (16 °C–31 °C) Press the 🌀 button to adjust the fan speed.

Setting "Timer ON"

1. When the air conditioner is switched off, press the Timer button and select the desired switch-on time using the ▲ or ▼ buttons.
2. The preset ON Timer time is shown on the display. The time can be set anywhere between 0 and 24 hours.
3. Press the Timer button again to confirm the selection. The timer indicator lights up.
4. To deactivate the timer function, press and hold the Timer button until the timer indicator goes out.

Setting "Timer OFF"

1. When the air conditioner is switched on, press the Timer button and select the desired switch-off time using the ▲ or ▼ buttons.
2. The preset OFF Timer time is shown on the display. The time can be set anywhere between 0 and 24 hours.
3. Press the Timer button again to confirm the selection. The timer indicator lights up.
4. To deactivate the timer function, press and hold the Timer button until the timer indicator goes out.

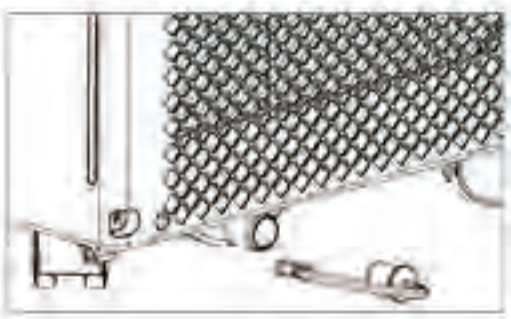
Sleep mode

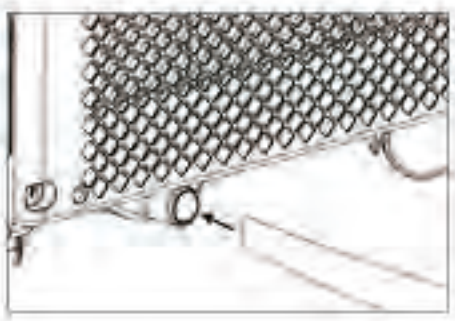
1. In cooling mode, press the Sleep button to set the temperature. The temperature increases by 1 °C after one hour and by a maximum of 2 °C after two hours.
2. In heating mode, press the Sleep button to set the temperature. The temperature decreases by 1 °C after one hour and by a maximum of 2 °C after two hours.
3. Press the SLEEP button again to cancel the setting.

Drainage

Full water tank alarm function

The internal water collection tray of the air conditioner is equipped with a sensor that monitors the water level. When the water level reaches a predefined height, the full water tank indicator lights up. When the water tank is full, remove the rubber stopper from the drain opening at the bottom of the appliance and allow all the water to drain out.





Continuous drainage

If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the rubber stopper from the drain opening at the bottom of the appliance and allow all the water to drain out.

When the appliance is operated in HEATING MODE, continuous drainage can be used by connecting a drain hose to the lower drain opening.

Continuous drainage is not required when the appliance is operated in COOLING or DEHUMIDIFICATION MODE. The appliance can automatically evaporate the condensate water using the splash water pump. Make sure that the drain openings are properly closed.

If the splash water pump is damaged, continuous drainage can be used. To do this, connect a drain hose to the lower drain opening. The appliance can also operate properly under these conditions.

Wi-Fi function

Press and hold the (SPEED) button for 5 seconds to enter Wi-Fi setup mode.

When the Wi-Fi indicator flashes rapidly, the appliance is in Wi-Fi EZ mode. When the indicator flashes slowly, the appliance is in Wi-Fi AP mode.

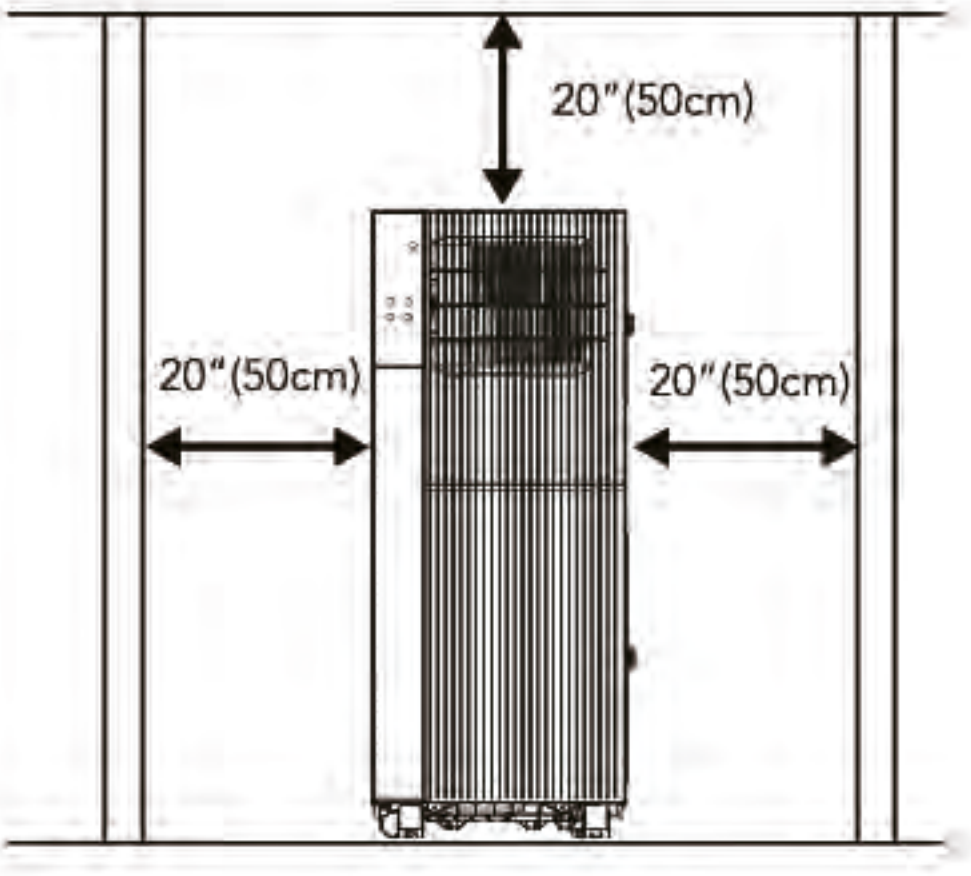
For appliances with Wi-Fi and Bluetooth functionality, enable Bluetooth and location services and allow the app to access your location. Bluetooth permission must also be granted. Wi-Fi and Bluetooth devices can be detected automatically. Alternatively, select "Portable Air Conditioner (BLE+Wi-Fi)" in the app. Then tap "Wi-Fi Mode" in the top right corner and select "Bluetooth".

Once the Wi-Fi connection has been successfully established, all functions of the air conditioner can be controlled via the mobile app.

07 - INSTALLATION

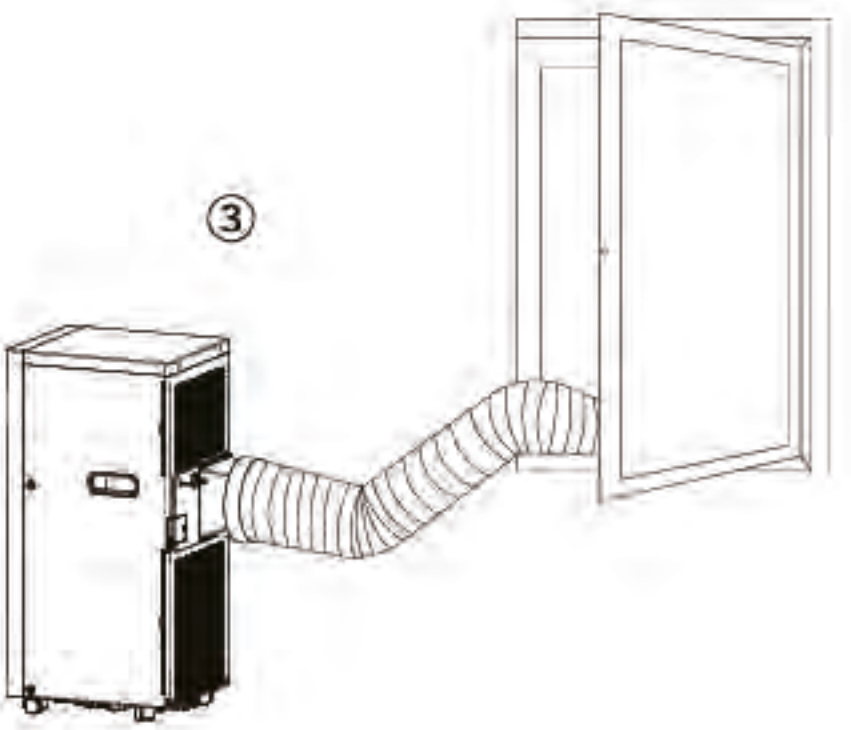
NOTES

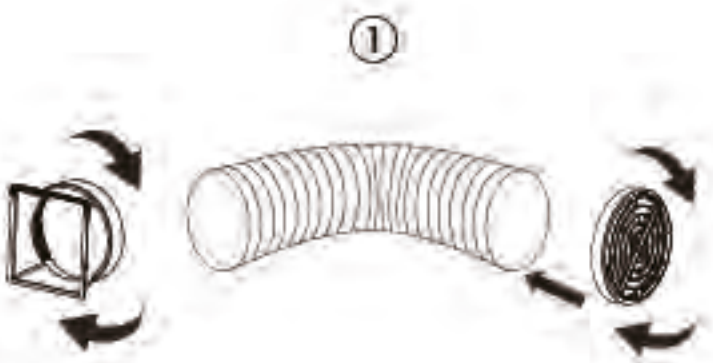
- A portable air conditioner must be installed on a level and sufficiently clear surface. Do not block the air outlet. A minimum clearance of 50 cm must be maintained on all sides (see illustration).
- The appliance must not be installed in damp locations, such as a laundry room.
- The connection to the power outlet must comply with local electrical safety requirements.

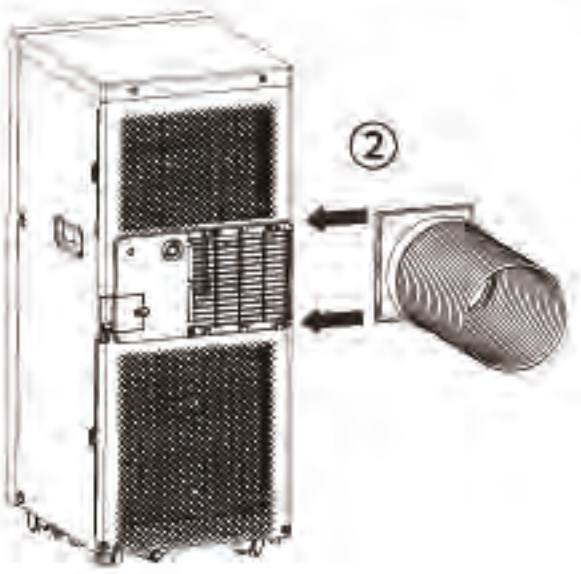


Installing the exhaust air hose

1. Screw the appliance adapter and window adapter onto both ends of the exhaust air hose by turning them clockwise.
2. Insert the fastening clips of the appliance adapter into the openings on the back of the air conditioner.
3. Route the other end of the exhaust air hose to the nearby window (see illustration).







08 - CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

1. Always disconnect the appliance from the power supply before cleaning.
2. Do not use petrol or other chemical cleaning agents to clean the appliance.
3. Do not clean the appliance directly with water and do not immerse it in water.
4. If the air conditioner is damaged, contact your dealer or an authorised repair service.

Cleaning the surfaces of the air conditioner

First, clean the surface with a neutral cleaning agent and a damp cloth.

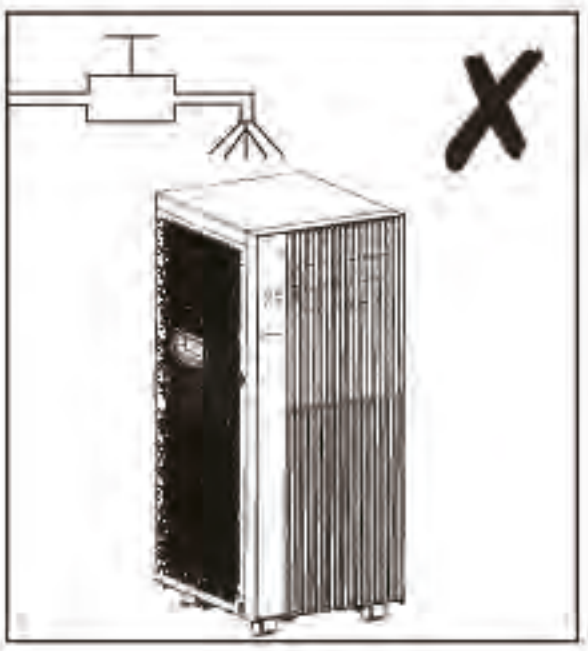
Then wipe the surface with a dry cloth.

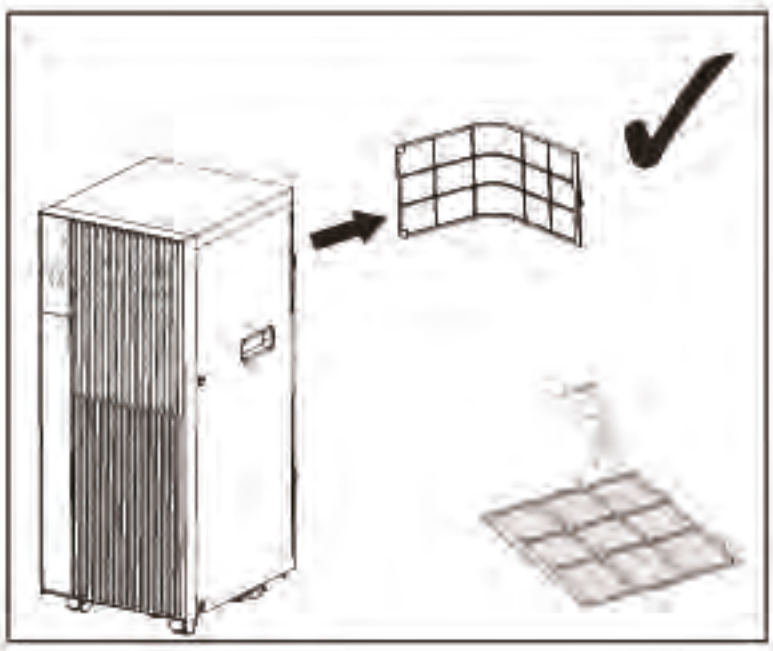
Cleaning the filter

If the air filter is clogged with dust or dirt, it should be cleaned every two weeks.

Clean the air filter with a neutral cleaning agent and lukewarm water (40 °C).

Then allow the air filter to dry completely in the shade.





09 - TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The appliance does not start when the Power On/Off button is pressed.	The water level has reached the maximum level.	Empty the water collection tray.
	The room temperature is higher than the set temperature. (Heating mode)	Reset the desired temperature.
	The room temperature is lower than the set temperature. (Cooling mode)	Reset the desired temperature.
The appliance does not cool sufficiently.	Doors or windows are not closed.	Make sure that all windows and doors are closed.
	There are heat sources in the room.	Remove the heat sources, if possible.
	The exhaust air hose is not connected or is blocked.	Connect the exhaust air hose or clean it.
	The set temperature is too high.	Reset the desired temperature.
	The air inlet is blocked.	Clean the air inlet.
The appliance is noisy.	The appliance is not placed on a level or horizontal surface.	Place the appliance on a level and horizontal surface, if possible.
	The noise is caused by the refrigerant flowing through the air conditioner.	This is normal.
Error code E0	The room temperature sensor is defective.	Replace the room temperature sensor. The appliance can also continue to operate without replacing the sensor.
Error code E1	Condenser temperature sensor error.	Replace the condenser temperature sensor.
Error code E2	The water collection tray is full in cooling mode.	Remove the rubber stopper and drain the water.
Error code E3	The evaporator temperature sensor is defective.	Replace the evaporator temperature sensor.
Error code E4	The water collection tray is full in heating mode.	Empty the water collection tray.

10 - CONFORMITY

Warranty
All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees. Please save the packaging materials of the unit.

Disposal
Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer fort he removal.

Technical changes
Technical changes in technique and design are possible.

CE declaration of Conformity
This device complies with the following standards

EMC	EN IEC 55014-1:2021
	EN IEC 55014-2:2021
	EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
LVD	EN IEC 60335-2-40:2023/A11:2023
	EN 60335-1:2012/A16:2023
	EN 62233:2008
EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHS	(EU) 2015/863
REACH	1907/2006

ERP information for FRESCO 200 / 260 / 380

Description	Symbol	Value for FRESCO 200/260/380	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated}	2.0 / 2.6 / 3.8	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	0.769 / 1 / 1.461	kW
Rated Energy efficiency ratio	EER_d	2.60	—
Standby power consumption	P_{SB}	0.5 / 0.5 / 2.0	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	Q_{SD}	SD: 0.769 / 0.989 / (cooling) SD: N/A (heating)	kWh/h
Sound power level	L_{WA}	65	db(A)
Global warming potential	GWP	3	kgCO2eq.

DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE DEVICE AND BATTERIES

Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

In accordance with the applicable European Directives 2012/19/EU (WEEE) and 2011/65/EU incl. (EU) 2015/863 (RoHS) and their national implementations: the symbol of the crossed-out wheeled bin on the device or its packaging indicates that the product must be disposed of separately from household waste at the end of its service life.

You are required to dispose of the old device at appropriate municipal collection points or return it to the retailer. As a rule, when purchasing a comparable new device, the old device can also be returned directly to the retailer. Proper disposal reduces the impact on the environment and human health and supports the recycling of valuable raw materials. Improper disposal may result in fines or legal penalties.

Disposal of Batteries and Rechargeable Batteries

In accordance with the current EU Battery Regulation (Regulation (EU) 2023/1542), batteries and rechargeable batteries contained in the device must also not be disposed of in household waste.

Important Note: Where technically feasible, waste batteries and accumulators must be removed from the old device without causing damage before disposing of the device. They must be disposed of separately via the designated free collection containers provided at retail locations or public collection points.

The symbols below the wheeled bin indicate any heavy metals contained if the legal limit values are exceeded:

Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead